

Notice d'installation et d'utilisation

Foyer vitré H₂O





PRÉAMBULE / POLITIQUE DE QUALITÉ

Vous venez d'acquérir un produit Spartherm ; merci pour votre confiance. Dans un monde d'excédent et de production de masse, nous associons notre nom au credo suivant :

« Grande qualité technique combinée à un design contemporain et un service client pour la satisfaction de la clientèle et la mise en oeuvre de ses recommandations. »

En collaboration avec nos partenaires de vente, nous vous proposons des produits haut de gamme qui vous toucheront et qui éveilleront en vous un sentiment de sécurité et de confort. Pour que cette vision se réalise, nous vous recommandons de lire attentivement cette notice d'utilisation qui vous permettra de vous familiariser rapidement et de manière approfondie avec votre foyer vitré. En plus des informations sur l'utilisation du produit, cette notice contient d'importantes consignes d'entretien et d'exploitation pour assurer votre sécurité et la longévité de votre foyer vitré, ainsi que de précieux conseils et astuces. Nous vous montrons également comment utiliser votre produit de manière non polluante.

Si vous avez d'autres questions, veuillez vous adresser à votre revendeur.

Pour avoir un joli feu de cheminée en permanence.

Votre conseiller Spartherm

G.M. Rokossa

TABLE DES MATIÈRES

1. Consignes générales	4	3. Première mise en service	33
1.1 Fonction de fermeture de la porte du foyer	5	4. Utilisation	33
1.1.1 Montage facultatif de la fonction de fermeture de la porte du foyer	5	5. Nettoyage et entretien	34
1.2 Contenu de la livraison	5	5.1 Nettoyage de l'échangeur thermique	35
1.3 Caractéristiques techniques	6	5.2 Nettoyage du double vitrage	36
2. Installation	17	5.3 Clapet de dérivation 1V/1Vh H ₂ O/XL/XXL	36
2.1 Exigences principales pour l'installation	17	5.4 Entretien de l'échangeur thermique	36
2.2 Raccordement électrique	18	6. Conseils	37
2.3 Raccordement du foyer vitré H ₂ O	18	7. Conditions générales de garantie	37
2.4 Sections transversales minimales des conduites d'air de convection	22	7.1 Champ d'application	37
2.5 Purge et vidage	22	7.2 Informations générales	38
2.6 Soupape de sécurité	22	7.3 Durée de la garantie	38
2.7 Élévation de la température de retour	22	7.4 Exigences d'efficacité pour la garantie	38
2.8 Soupape thermique	23	7.5 Exclusion de garantie	38
2.9 Commande thermique de pompe	23	7.6 Élimination des défauts/réparation	39
2.10 Intégration dans un système de chauffage	25	7.7 Prolongation de la période de garantie	39
2.11 Raccordement au conduit de cheminée / Pièce de raccordement	30	7.8 Pièces de rechange	39
2.12 Turbulateurs sur les modèles Varia 1V/1Vh H ₂ O XXL / FD(h) H ₂ O	30	7.9 Responsabilité	39
2.13 Modification du tiroir à cendres sur les modèles Varia FD/FDh/ 1VX/1VXh H ₂ O	31	7.10 Conclusion	39
2.14 Butée de porte / limite de hauteur uniquement sur les modèles Varia 2Lh/2Rh H ₂ O	32	8. Certificat de mise en service	40

1. CONSIGNES GÉNÉRALES

Avant la mise en place et l'installation du foyer vitré H₂O, vous devez en discuter avec un maître ramoneur compétent de votre région. Il vous fournira des conseils sur les réglementations en matière de construction, vous informera sur la conformité de votre conduit de cheminée et procédera à la réception de votre foyer encastrable. Le calcul du conduit de cheminée doit être effectué selon la norme DIN EN 13384 à l'aide des données fournies dans la présente notice („1.3 Caractéristiques techniques“).

NOTRE FOYER ENCASTRABLE A ÉTÉ TESTÉ CONFORMÉMENT À LA NORME DIN EN 13229 ET SATISFAIT À TOUTES LES EXIGENCES DE LA DIRECTIVE « PRODUITS DE CONSTRUCTION ». (VISITER LE WWW.SPARTHERM.COM POUR CONSULTER ET OBTENIR LA DÉCLARATION DE PERFORMANCE.)

Concernant les jeunes enfants, les personnes âgées ou fragiles et les animaux domestiques : Comme pour tout appareil de chauffage, il est recommandé d'installer un dispositif de protection pour ces personnes (ou animaux), car la vitre du poêle et l'habillage du foyer peuvent devenir brûlants !

→ **Risque de brûlure !** ←

Ne jamais laisser sans surveillance un foyer dont le feu est allumé ou vient de s'éteindre ! En règle générale, le foyer ne doit jamais être laissé longtemps allumé sans surveillance !

ATTENTION : Le gant de protection fourni sert exclusivement à protéger contre la chaleur lorsque vous manipulez la poignée et la main froide. Le gant n'est pas ignifugé !

Des normes nationales et européennes, les directives et réglementations

locales et nationales en vigueur, notamment la réglementation locale applicable concernant les foyers, doivent être respectées lors de l'installation et de l'utilisation de votre foyer vitré et lors du raccordement au conduit de cheminée.

Pour une utilisation optimale des hautes températures des gaz de combustion, un échangeur thermique à eau est intégré dans les parois et dans le collecteur de gaz de combustion. L'eau chaude ainsi produite permet de faire chauffer un réservoir d'eau sanitaire, un réservoir tampon, etc. Si ces types d'équipements ou d'autres composants systèmes similaires ne sont pas disponibles, la dissipation sécuritaire et constante de la chaleur doit être assurée par d'autres moyens d'ordre architectural.

Il est impératif de n'utiliser le foyer qu'avec la porte **fermée**. Il est interdit de modifier le dispositif de fermeture. Aucun autre échangeur thermique, surface de chauffage secondaire ou autre équipement similaire ne doit être installé dans la conduite de raccordement au conduit de cheminée qui évacue la chaleur des gaz de combustion. Le foyer vitré H₂O sert de **générateur de chaleur auxiliaire** dans les systèmes de chauffage à eau chaude conformément à la norme DIN EN 12828, car la puissance thermique nominale indiquée n'est produite que lorsque le foyer vitré est chauffé à la puissance thermique nominale.

Le foyer ne doit être utilisé **qu'avec les commandes de combustion appropriées** et les réglages correspondants. Pour toute question à ce sujet, communiquer avec la société Spartherm Feuerungstechnik GmbH.

Ne jamais utiliser le foyer vitré H₂O sans eau !

1.1 FONCTION DE FERMETURE DE LA PORTE DU FOYER

La présence ou non d'un dispositif de fermeture automatique de la porte détermine si le foyer convient ou non à un raccordement multiple (deux ou plusieurs foyers sur un même conduit de cheminée) :

Fonction de fermeture automatique de la porte : Le foyer convient à un raccordement multiple

Aucune fonction de fermeture automatique de la porte : Raccordement multiple inadmissible, c.-à-d. que chaque foyer doit être raccordé à un conduit de cheminée propre.

Remarque : Les anciens termes « type de construction A1 » ou « type de construction A2 » provenant de la maintenant désuète norme DIN 18895 ont souvent engendré une certaine confusion entre les caractéristiques mentionnées ci-dessus et ne sont aujourd'hui plus valides.

En règle générale, les foyers vitrés Spartherm sont conçus pour être strictement utilisés avec la porte fermée, c.-à-d. que les portes du foyer doivent être fermées en tout temps, sauf lors du remplissage ou du nettoyage.

En cas d'utilisation d'un foyer raccordé à un seul conduit de cheminée (un foyer par système de cheminée), l'utilisateur peut choisir librement si son foyer vitré est muni ou non d'un porte de foyer à fermeture automatique. La responsabilité de fermer la porte du foyer pendant l'utilisation de celui-ci incombe en tout temps à l'utilisateur et doit être impérativement respectée.

1.1.1 MONTAGE FACULTATIF DE LA FONCTION DE FERMETURE DE LA PORTE DU FOYER

Les foyers vitrés à porte relevable Spartherm sont livrés avec une porte à fermeture non automatique. Les foyers à porte battante sont pour leur part munis d'une porte à fermeture automatique. La porte à fermeture non

automatique des foyers vitrés à porte relevable peut être transformée en porte à fermeture automatique en enlevant les contrepoids de la porte. La porte à fermeture automatique des foyers à porte battante peut être transformée en porte à fermeture non automatique en dégageant les ressorts de fermeture de la porte.

Vous trouverez la marche à suivre pour le changement du mode de fermeture de la porte dans la notice de montage de foyer vitré correspondante.

1.2 CONTENU DE LA LIVRAISON

Foyer vitré H₂O avec les caractéristiques suivantes :

- Foyer vitré avec échangeur thermique à eau intégré, porte verticale coulissante ou porte battante
- Échangeur thermique de sécurité et dispositif(s) de purge
- Soupape thermique ¾ po avec doigt de gant ½ po et une longueur de tube capillaire de 4 m, p. ex. fab. Watts
- Doigt de gant pour le thermocontact
- Brosse de nettoyage avec fibres d'acier
- Thermostat à boîtier pour pompe de circulation avec tube capillaire (longueur = 2,0 m) fab. Afriso GTK 7/HD avec 3,0 de câble de raccordement résistant aux températures élevées

Les composants optionnels suivants sont entre autres disponibles :

- Dispositif d'élévation de la température de retour (fab. ESBE, type LTC 200)
- Accessoires pour les systèmes de chauffage, p. ex. soupapes de sécurité, vases d'expansion, manomètres, etc.
- S-Thermatik NEO
- Hydro Control, commande de variation de température

1.3 CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

		Mini Z1/Z1 H ₂ O	Mini Z1/Z1h H ₂ O XL	Varia 1V/1Vh H ₂ O		Varia 1V/1Vh H ₂ O XL		Varia 1V/1Vh H ₂ O XXL			
					Exportation		Exportation		Exportation		
Caractéristiques générales	Puissance thermique nominale :	kW	7,0	10,0	8,0	11,0	9,0	12,0	15,0	22,0	
	Conduite de chaleur dans la pièce :	kW	1,5	2,0	3,0	5,0	3,0	3,5	4,0	6,0	
	Puissance système d'eau :	kW	5,5	8,0	5,0	6,0	6,0	8,5	11,0	15,0	
	Plage de puissance thermique :	kW	4,9-9,1	7,0-13,0	5,6-10,4	7,7-14,3	6,3-11,7	8,4-15,6	10,5-19,5	14,7-22	
	Charge de bois :	kg/h	2	2,8	2,3	3,2	2,5	3,4	4,3	5,9	
	Plage de charge de bois :	kg/h	1,4-2,6	2,0-3,7	1,6-3,0	2,2-4,1	1,8-3,3	2,4-4,5	3,0-5,6	4,2-7,0	
	Poids (vide, sans eau)	kg	250	250	320	320	325	325	330	330	
	Diamètre coupole de gaz de combustion	mm	180	180	180	180	200	200	200	200	
	Rendement thermique :	%*	>85	>85	>80	>80	>85	>80	>85	>85	
	Quantité de CO à 13 % d'O ₂ :	mg/Nm ³	<1250	<1250	<1250	<1250	<1250	<1250	<1250	<1250	
	Teneur en poussière :	mg/Nm ³	<40	<40	<40	<40	<40	<40	<40	<40	
Fonctionnement avec chambre de combustion fermée	Section transversale minimale de conduite d'air de convection - arrivée d'air	cm ²	100	100	1000	1000	1000	1000	1000	1000	
	Section transversale minimale de conduite d'air de convection - circulation d'air	cm ²	80	80	800	800	800	800	800	800	
	Température des gaz de combustion à la buse ¹ :	°C	235	245	240	250	220	235	225	240	
	Pression de refoulement : ***	mbar	0,22	0,12	0,12	0,12	0,12	0,12	0,12	0,12	
	Débit massique des gaz de combustion :	g/s	6,0	7,5	6,7	10,4	7,5	10,8	13,1	14,8	
	Besoin en air de combustion :	m ³ /h	20,3	25,6	24,0	37,0	26,3	38,0	48,2	55,0	
	Isolation thermique (p. ex. laine minérale conforme AGI-Q132 Q)	Surface d'installation :	mm	52	52	0	0	0	0	0	0
		Parois (latérales / arrière)	mm	52	52	86	86	86	86	86	86
		Plafond	mm	-	-	-	-	-	-	-	-
	Caractéristiques du circuit d'eau	Pression de service admissible	bar	3	3	3	3	3	3	3	3
		Température aller max. admissible	°C	105	105	105	105	105	105	105	105
Température de service max.		°C	95	95	95	95	95	95	95	95	
Température aller minimum		°C	62	62	62	62	62	62	62	62	
Température retour minimum		°C	55	55	55	55	55	55	55	55	
Raccord de la conduite aller		-	¾"	¾"	¾"	¾"	¾"	¾"	¾"	¾"	
Raccord de la conduite retour		-	¾"	¾"	¾"	¾"	¾"	¾"	¾"	¾"	
Échangeur thermique de sécurité - arrivée		-	½"	½"	½"	½"	½"	½"	½"	½"	
Échangeur thermique de sécurité - sortie		-	½"	½"	½"	½"	½"	½"	½"	½"	
Débit minimum eau système de chauffage :		l/h	500	800	900	900	950	950	950	950	
Débit minimum soupape thermique :		l/h	900	900	900	900	900	900	900	900	
Contenance en eau :	litres	25	25	16	16	46	46	46	46		
Résistance circuit d'eau	à une différence de température de 20 K :	mbar	7,0	7,0	9,0	9,0	9,0	9,0	9,0	9,0	
	à une différence de température de 10 K :	mbar	18,0	18,0	20,0	20,0	20,0	20,0	20,0	20,0	
	à une différence de température de 5 K :	mbar	29,0	29,0	30,0	30,0	30,0	30,0	30,0	30,0	

Varia Ah H ₂ O		Varia A-FDh H ₂ O		Varia 2L/2R 55h H ₂ O		Varia 2L/2Lh/2R/2Rh H ₂ O		Varia FD/FDh H ₂ O			Varia 1VX / 1VXh H ₂ O		
	Exportation		Exportation		Exportation		Exportation		XL	XXL		XL	XXL
10,4	14,0	10,4	15,0	7,0	12,0	10,4	14,7	10,0	15,0	21,0	10,0	15,0	21,0
3,2	3,9	4,2	4,8	2,3	4,3	4,5	6,3	3,6	5,6	7,8	3,6	5,6	7,8
7,2	10,8	6,2	10,9	4,7	7,7	5,9	8,4	6,4	9,4	13,2	6,4	9,4	13,2
7,3-13,5	9,8-18,2	7,3-13,5	10,5-19,5	4,9-9,1	8,4-15,4	7,3-13,5	10,3-13,1	7,0-13,0	10,5-19,2	14,7-21,2	7,0-13,0	10,5-19,2	14,7-21,2
2,9	4,0	3,0	4,2	2,0	3,4	3,1	4,3	2,9	4,3	5,9	2,9	4,3	5,9
2,0-3,8	2,8-5,3	2,1-4,0	3,0-5,5	1,4-2,6	2,4-4,4	2,1-4,0	3,0-5,6	2,1-3,8	3,0-5,5	4,1-7,7	2,1-3,8	3,0-5,5	4,1-7,7
395	395	396	396	204	204	380	380	350-380	350-380	350-380	350-380	350-380	350-380
200	200	250	250	180	180	200	200	200	200	200	200	200	200
>85	>80	>80	>85	>85	>80	>80	>80	>80	>80	>80	>80	>80	>80
<1250	<1250	<1250	<1250	<1250	<1250	<1250	<1250	<1250	<1250	<1250	<1250	<1250	<1250
<40	<40	<40	<40	<40	<40	<40	<40	<40	<40	<40	<40	<40	<40
230	230	480	220	320	270	190	190	250	250	250	250	250	250
190	190	400	180	270	220	160	160	210	210	210	210	210	210
230	250	260	240	230	235	285	265	202	217	226	202	217	226
0,12	0,12	0,12	0,12	0,12	0,12	0,12	0,12	0,12	0,11	0,13	0,12	0,11	0,13
8,0	13,3	10,1	13,0	7,4	11,0	10,8	12,2	14,3	14,7	17	14,3	14,7	17
26,5	41,6	37,9	41,6	25,3	40,5	32,1	53,4	47,6	50,6	60,8	47,6	50,6	60,8
0	0	0	0	-	-	0	0	0	0	0	0	0	0
75	75	86	86	62	62	51	52	120	120	120	120	120	120
-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
3	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3
105	105	105	105	105	105	105	105	105	105	105	105	105	105
95	95	95	95	95	95	95	95	95	95	95	95	95	95
62	62	62	62	62	62	62	62	62	62	62	62	62	62
>60	>60	>60	>60	60	60	60	60	60	60	60	60	60	60
¾	¾	¾	¾	¾	¾	¾	¾	¾	¾	¾	¾	¾	¾
¾	¾	¾	¾	¾	¾	¾	¾	¾	¾	¾	¾	¾	¾
½"	½"	½"	½"	½"	½"	½"	½"	½"	½"	½"	½"	½"	½"
½"	½"	½"	½"	½"	½"	½"	½"	½"	½"	½"	½"	½"	½"
800	800	800	800	800	800	900	900	800	800	800	800	800	800
900	900	900	900	900	900	900	900	900	900	900	900	900	900
32	32	32	32	29	29	41	41	32	32	32	32	32	32
15,0	15,0	15,0	15,0	13,0	13,0	12,0	12,0	14,0	14,0	14,0	14,0	14,0	14,0
32,0	32,0	32,0	32,0	22,0	22,0	21,0	21,0	31,0	31,0	31,0	31,0	31,0	31,0
47,0	47,0	47,0	47,0	39,0	39,0	34,0	34,0	46,0	46,0	46,0	46,0	46,0	46,0

La soupape thermique intégrée dans le système de chauffage s'ouvre lorsque la température aller atteint env. 95 °C.

* Les valeurs indiquées représentent la valeur moyenne mesurée pendant une combustion. Ces valeurs sont relevées à une puissance thermique nominale dans des conditions de tests de certification lorsqu'une quantité d'env. 2,9 kg de bûches de bois est brûlée par heure.

** Les pressions de refoulement élevées doivent être réduites à moins de 30 Pa par des moyens appropriés, p. ex. par un régulateur de tirage ou un restricteur.

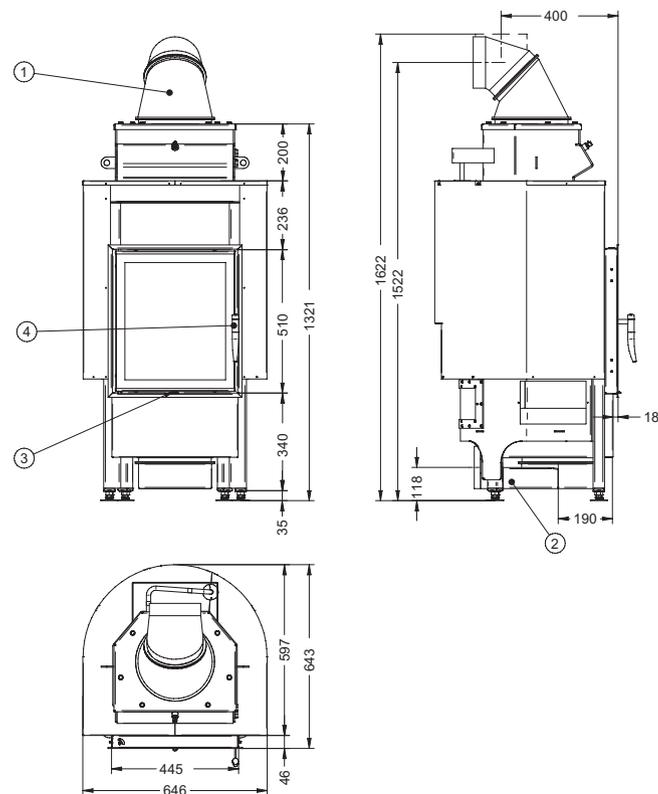
1	Coupoles de gaz de combustion (Ø voir Caractéristiques techniques)
2	Buse d'air de combustion séparé Ø 150 mm *
3	Tirette d'arrivée d'air
4	Porte battante
5	Porte relevable

* Illustration avec SVS arrière séparés en version standard

Pour des consignes concernant les matériaux et les épaisseurs d'isolation thermique, consulter la notice d'installation du foyer vitré et les caractéristiques techniques (voir chapitre 1.3).

Espace d'aération arrière entre le foyer et l'isolation thermique :

L'espace d'aération arrière entre l'extérieur de l'isolation du foyer et l'isolation thermique de la chambre de combustion **doit être d'au moins 30 mm** et, avec les modèles Varia Ah H₂O, Varia A-FDh H₂O et Varia 1V/1Vh H₂O / XL/XXL, **d'au moins 60 mm**.



Mini Z1 H₂O / Mini Z1 H₂O XL

Fig. 1a

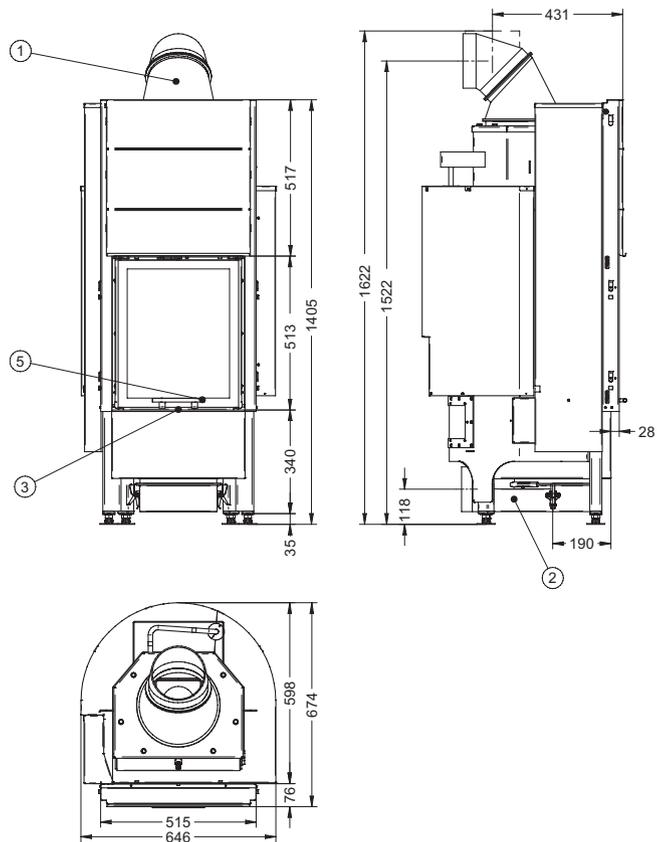
Mini Z1h H₂O / Mini Z1h H₂O XL

Fig. 1b

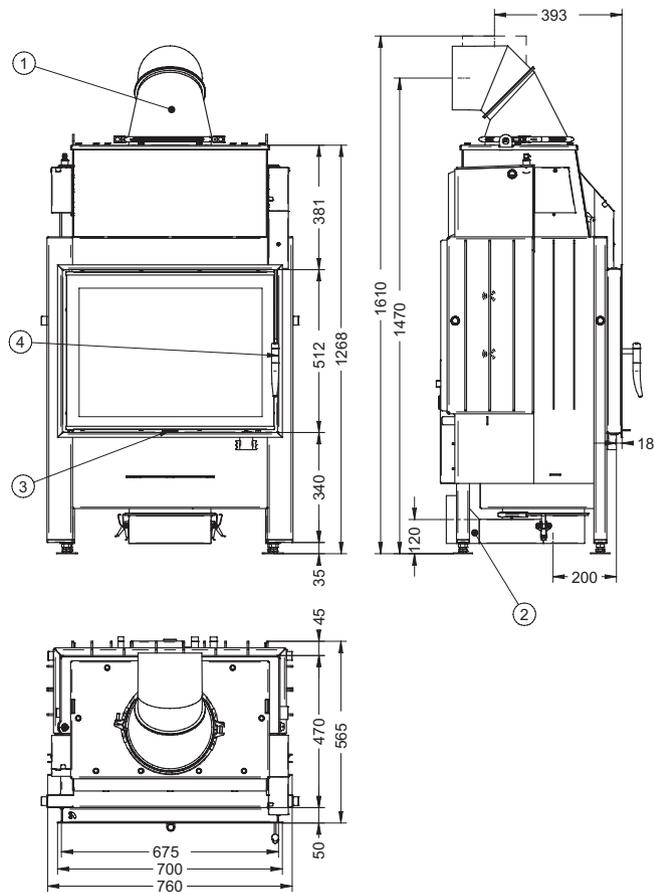
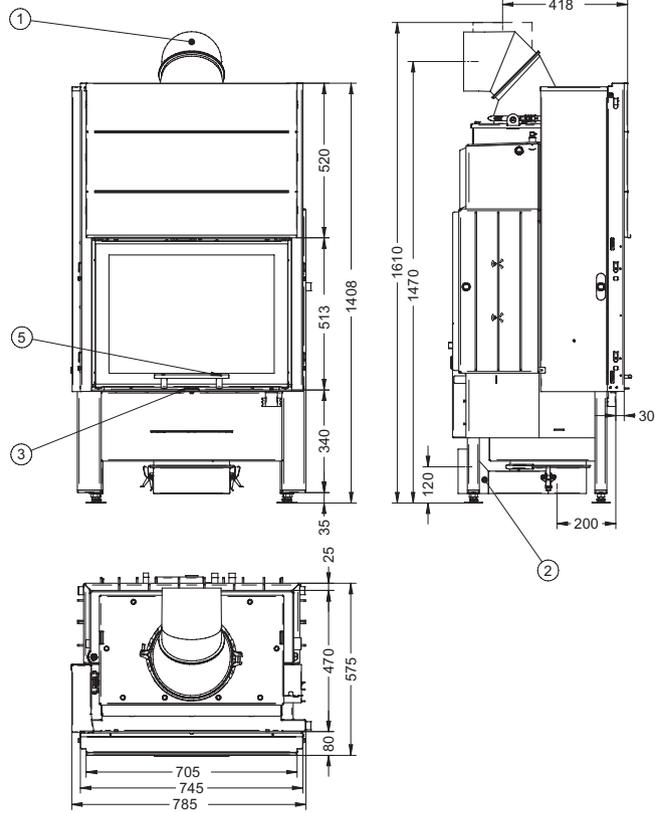
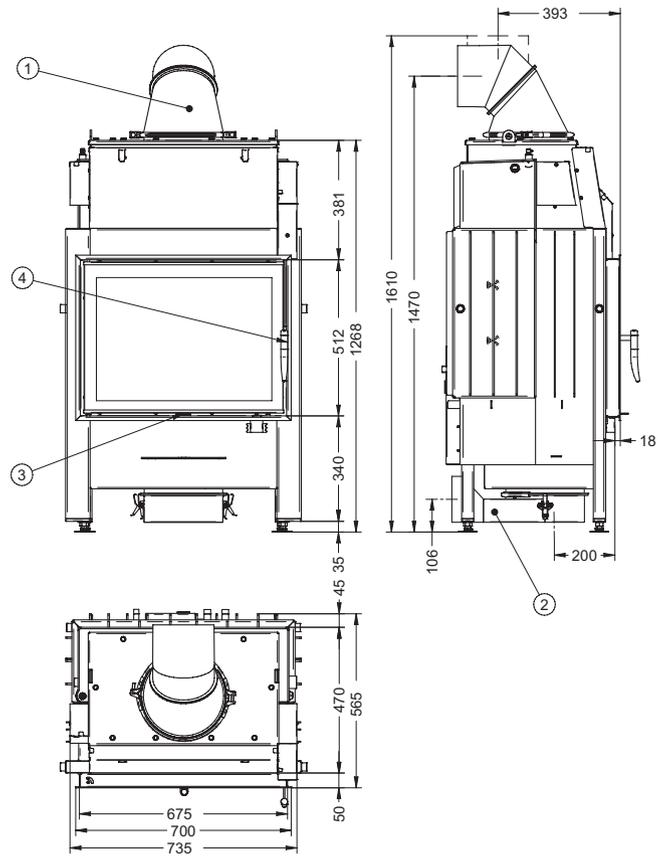
Varia 1V H₂O

Fig. 1c



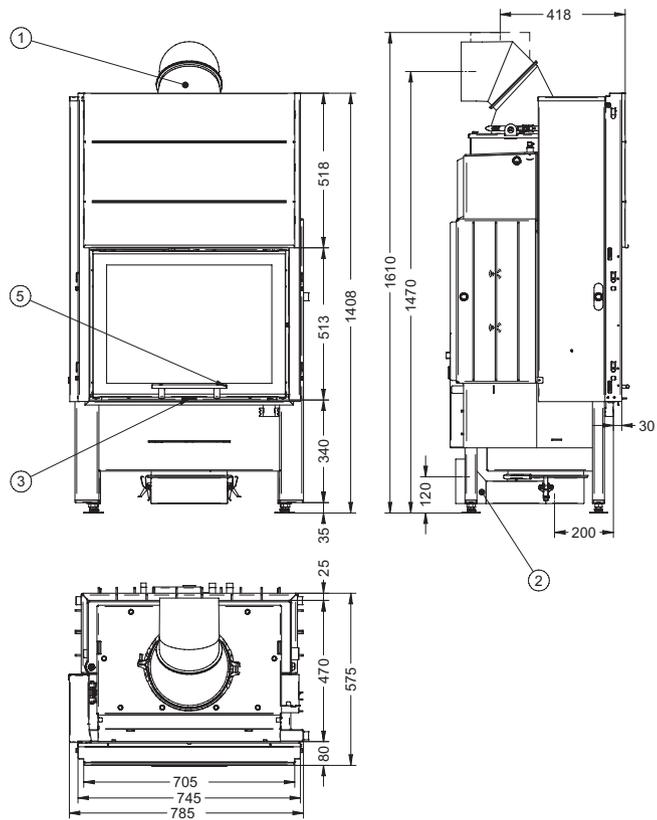
Varia 1Vh H₂O

Fig. 1d



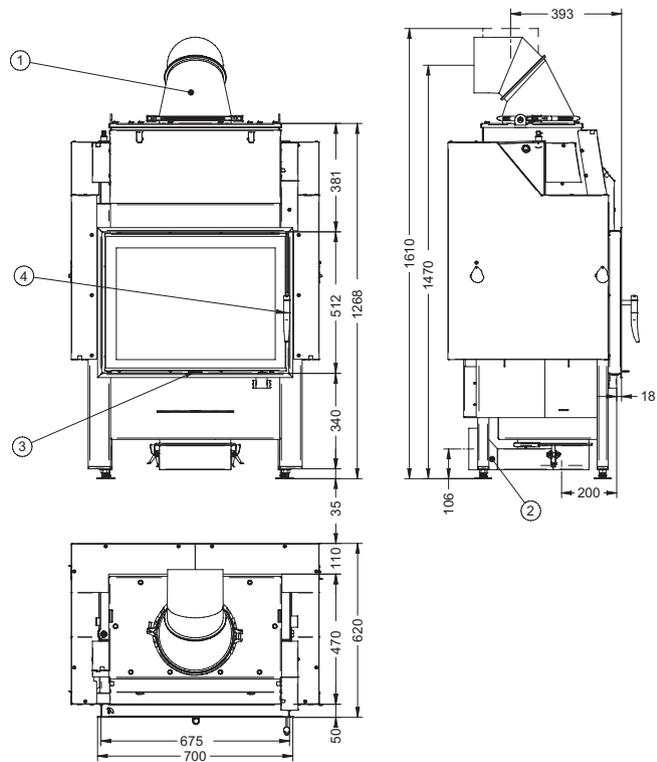
Varia 1V H,0 XL

Fig. 1e



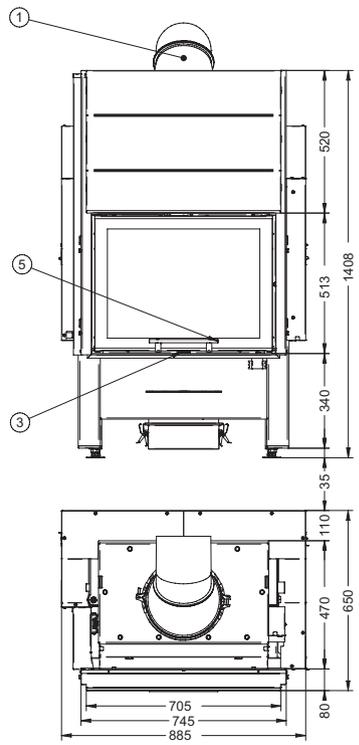
Varia 1Vh H,O XL

Fig. 1f



Varia 1V H,O XXL

Fig. 1g



Varia 1Vh H₂O XXL

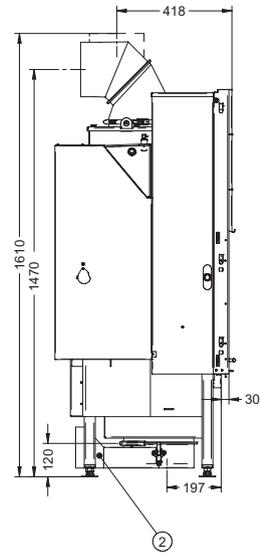
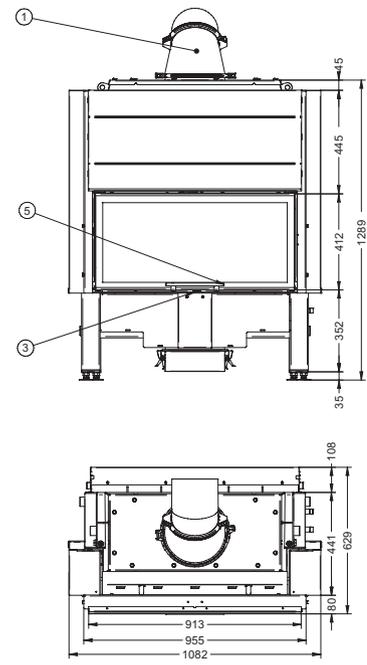


Fig. 1h



Varia Ah H₂O

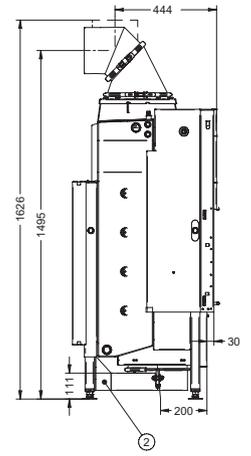


Fig. 1i

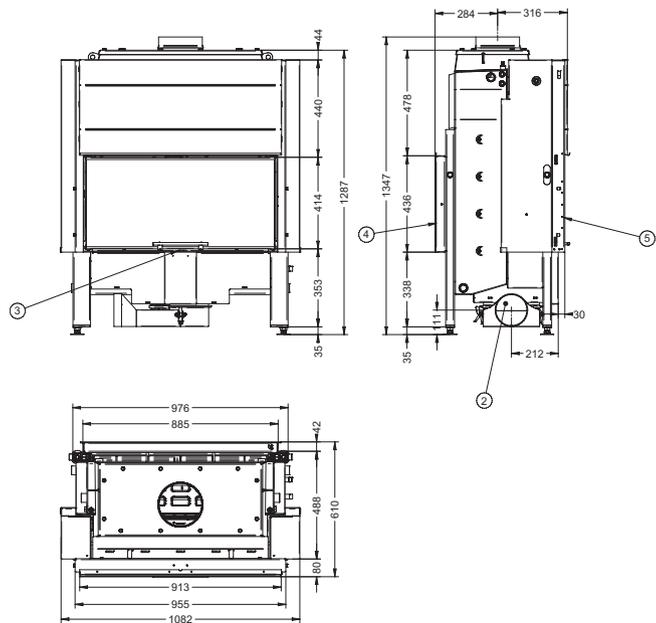
Varia A-FD H₂O

Fig. 1j

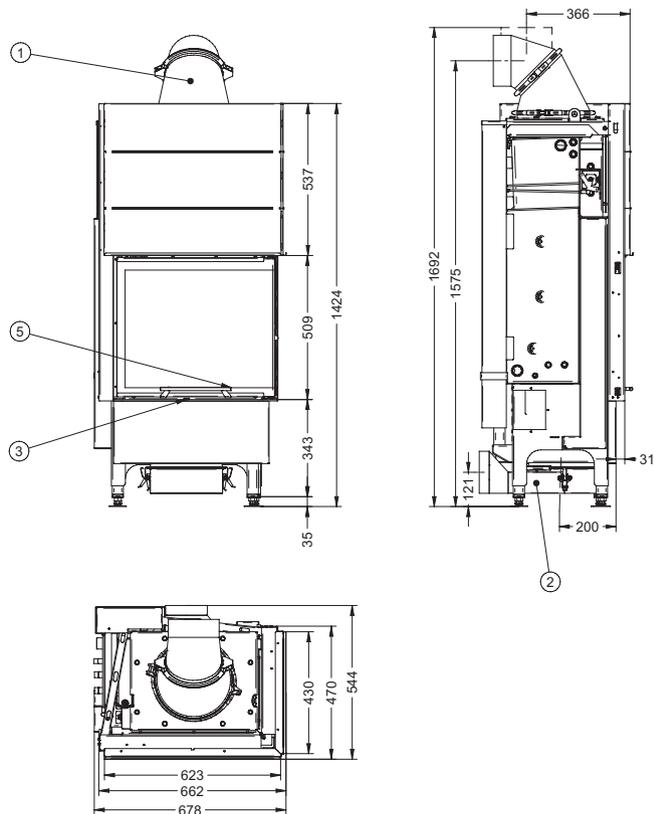
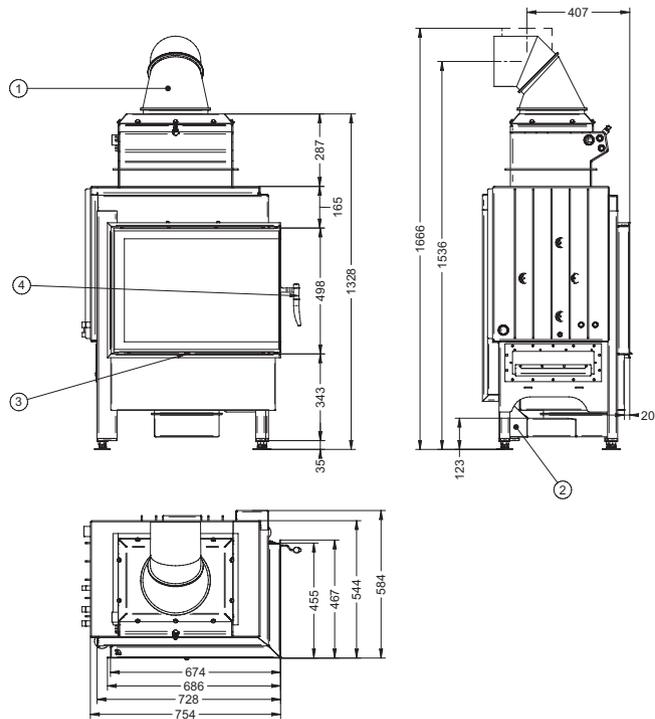
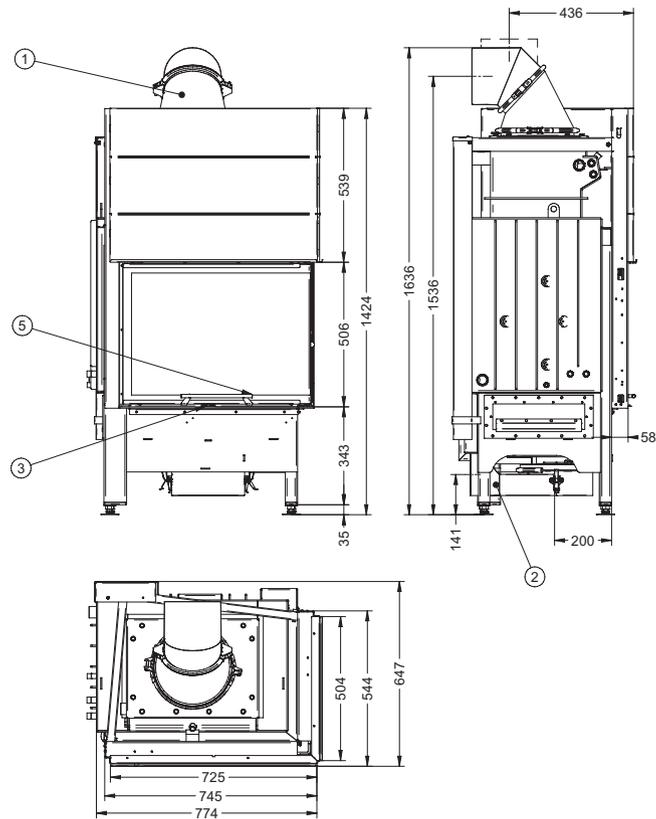
Varia 2L/2R-55h H₂O

Fig. 1k



Varia 2L/2R H₂O

Fig. 1l



Varia 2Lh/2Rh H₂O

Fig. 1m

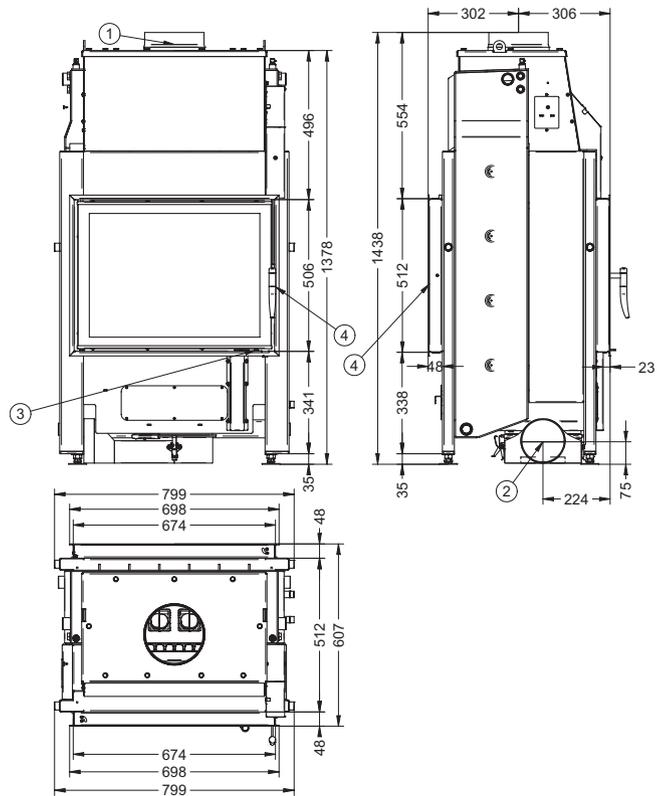
Varia FD H₂O

Fig. 1n

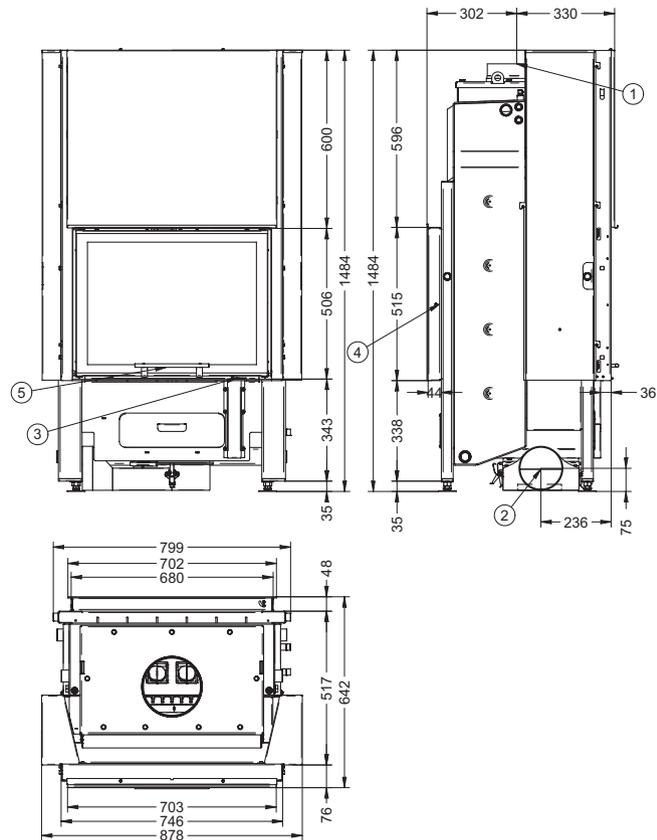
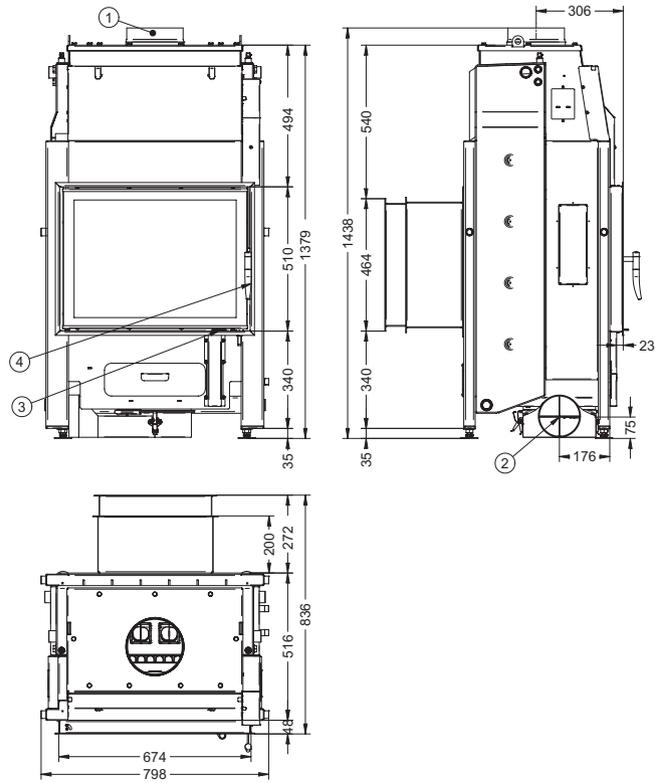
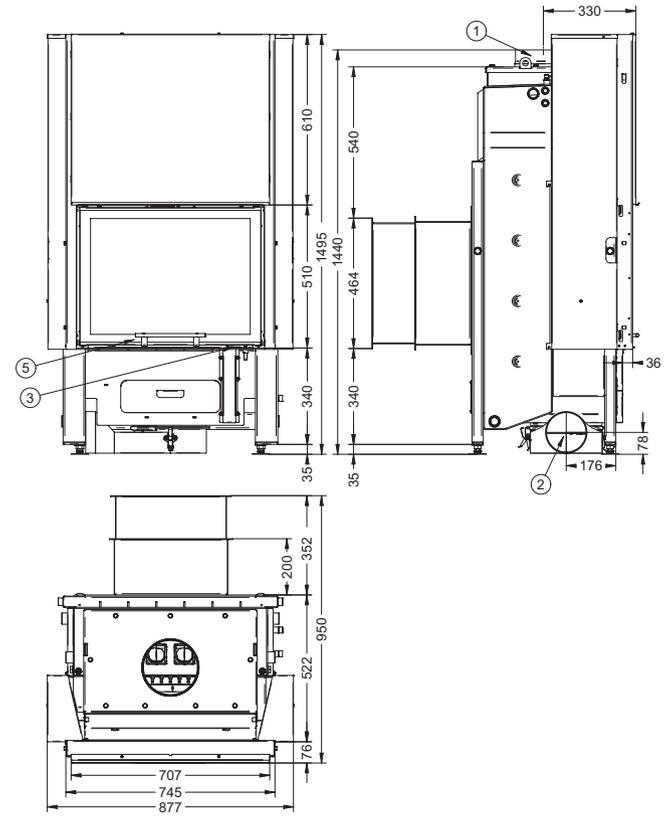
Varia FDh H₂O

Fig. 1o



Varia 1VX H₂O

Fig. 1p



Varia 1VXh H₂O

Fig. 1q

2. INSTALLATION

L'installation des composants de conduite d'eau, des dispositifs de sécurité nécessaires et autres équipements reliés doit strictement être effectuée par une entreprise spécialisée. Le foyer vitré H₂O doit être installé de façon à ce que tous les composants, y compris ceux situés derrière le revêtement de la cheminée, soient accessibles et contrôlables en tout temps ! Après la mise en place et le raccordement de toute l'installation et avant la construction de la chambre de combustion, l'étanchéité du foyer et de tous les systèmes de chauffage y étant reliés doit être vérifiée à l'aide d'un test de pression.

Pour cela, il est impératif de s'assurer que le foyer vitré H₂O est placé à **l'horizontale** ou avec une légère inclinaison par rapport au bouchon de purge en réglant la hauteur des pieds du foyer.

L'installation du foyer vitré H₂O ne doit être effectuée que conformément à la notice d'installation des foyers vitrés.

2.1 EXIGENCES PRINCIPALES POUR L'INSTALLATION

Le foyer vitré H₂O ne doit être installé que dans les installations munies de dispositifs de sécurité thermostatique conformes aux normes DIN 4751 et DIN EN 12828. Il est impératif de s'assurer que tous les raccords réalisés au circuit de chauffage sont démontables (p. ex. sous forme de vissages). Seules des tuyauteries résistantes aux températures élevées doivent être posées dans les zones chaudes du foyer vitré. (La zone chaude se situe env. au-dessus du début de la vitre) La température ambiante dans la zone chaude peut largement dépasser les 100 °C. En cas de défaillance, des tuyauteries non résistantes aux températures élevées pourraient être endommagées. Lors de l'utilisation de matériaux d'étanchéité, il est impératif de s'assurer que ceux-ci ont une résistance suffisante aux températures élevées. En raison de la position du raccord de la conduite aller, des capteurs de température et des clapets de dérivation dans la partie avant

du foyer, une ouverture doit être prévue dans la partie avant de la chambre de combustion aux fins d'entretien et de réparation. Toutes les tuyauteries, tous les dispositifs de sécurité et tous les composants électriques doivent être posés de façon à ce qu'ils soient accessibles, contrôlables et remplaçables en tout temps.

Les dispositifs de sécurité ne doivent pas être installés dans la zone chaude du foyer vitré.

Tous les composants de conduite d'eau doivent être protégés contre le gel.

Les instructions d'installation et d'utilisation des composants supplémentaires doivent impérativement être respectées pendant l'installation du foyer.

Lors de l'installation, du raccordement et de l'utilisation du foyer vitré H₂O, il est impératif de respecter et d'appliquer toutes les normes nationales et européennes nécessaires, ainsi que les prescriptions locales (DIN, DIN EN, code du bâtiment, ordonnances sur les installations de chauffage, etc).

HeizAnIV :	Ordonnance sur les installations de chauffage (Allemagne)
FeuVo :	Ordonnance sur les installations de chauffage du Land correspondant (Allemagne)
1. BlmschV	Première ordonnance d'application de la Loi fédérale de protection contre les émissions (Allemagne)
EnEV	Ordonnance sur les économies d'énergie EnEV (Allemagne)
TR-OL	Règles professionnelles de l'association allemande des constructeurs de poêles en faïence et de systèmes de chauffage à air chaud (ZVSHK)
DIN 1298 /EN 1856: DIN EN 13229	Pièces de raccordement d'installations de chauffage Foyers ouverts et inserts à combustibles solides

DIN EN 50165	Équipement électrique d'appareils non électriques pour usage domestique ou similaire - Règles de sécurité
DIN EN 13384	Évacuation des fumées - Méthodes de calcul
DIN 18160-1/2	Évacuations des fumées / Cheminées domestiques
DIN EN 12828 /	
DIN 4751	Systèmes de chauffage dans les bâtiments - Planification de systèmes de chauffage à eau chaude LBO Code de la construction du Land correspondant VDI 2035 Traitement de l'eau pour les systèmes de chauffage

Cette liste de directives n'est pas exhaustive.

Les foyers ne peuvent être installés que dans des pièces et des endroits ne présentant aucun danger du point de vue de leur situation, des conditions architecturales et du type d'utilisation. La surface de la pièce doit être façonnée et taillée de manière à ce que le foyer puisse fonctionner de manière conforme.

2.2 RACCORDEMENT ÉLECTRIQUE

L'intégralité des composants électriques du système de chauffage doit être installée par une entreprise spécialisée autorisée. Tous les travaux doivent être réalisés conformément aux prescriptions des normes VDE (p. ex. VDE 0105, VDE 0116, VDE 0100, etc.) ainsi qu'aux conditions techniques de raccordement des fournisseurs d'électricité locaux.

2.3 RACCORDEMENT DU FOYER VITRÉ H₂O

Les raccords de l'échangeur thermique de sécurité, de la conduite retour et du dispositif de purge arrière se trouvent à l'arrière ou sur le côté du foyer et sont toujours accessibles depuis une ouverture d'inspection (voir p. ex. **Fig. 2a – 2f**) située au-dessus de la chambre de combustion. Les raccords de la conduite aller et du dispositif de purge arrière ainsi que les doigts de

gant pour les thermocontacts se trouvent de chaque côté du collecteur de gaz de combustion (voir p. ex. **Fig. 2a – 2g**). Une ouverture d'accès à ces composants doit être prévue dans le revêtement de la cheminée. Les raccords doivent être protégés à l'aide de dispositifs de protection appropriés pendant le transport. Ceux-ci doivent être retirés lors de l'installation. Les raccords sont clairement identifiés et ne doivent pas être utilisés autrement. De même, le dispositif de sécurité intégré (échangeur thermique de sécurité) ne doit pas être utilisé afin de chauffer de l'eau. Nous vous recommandons d'utiliser des raccords pour radiateur droits ou à angle pour les raccords de tuyaux.

Mini Z1/Z1h H₂O/XL

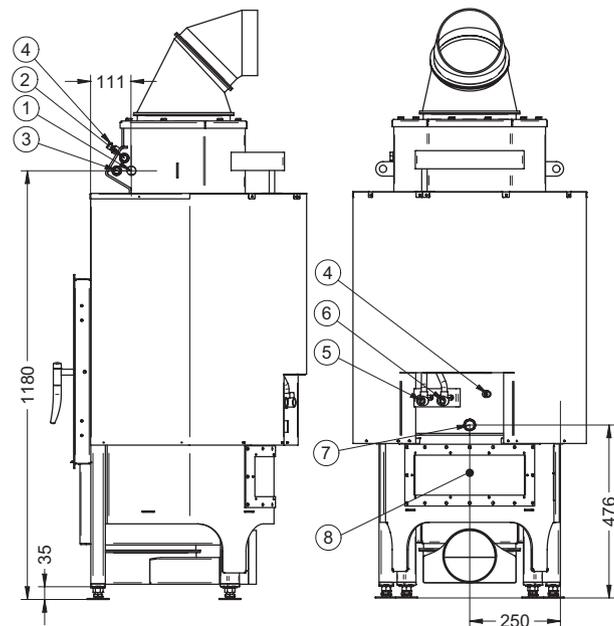


Fig. 2a

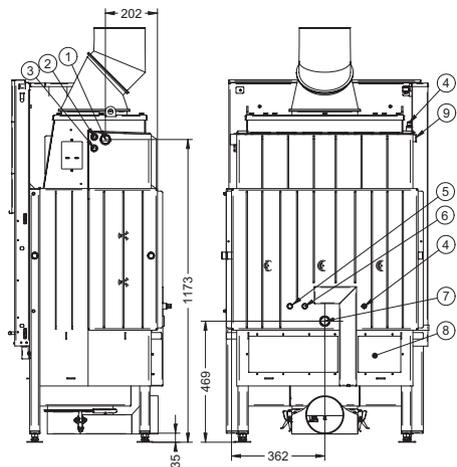
Varia 1V/1Vh H₂O/XL

Fig. 2b

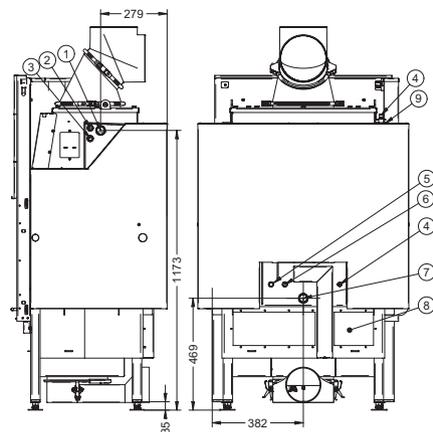
Varia 1V/1Vh H₂O/XXL

Fig. 2c

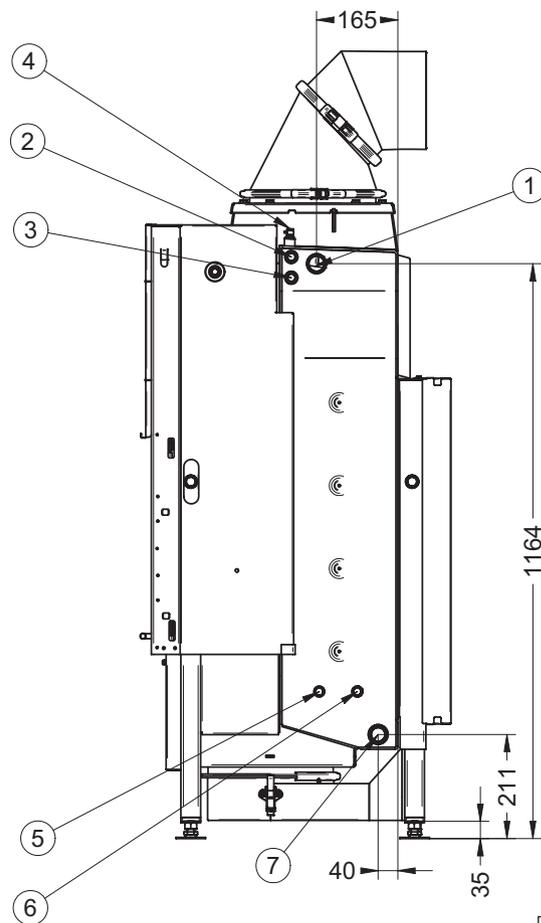
Varia Ah-H₂O / A-FDh-H₂O

Fig. 2d

Varia 2L/2R 55 H₂O

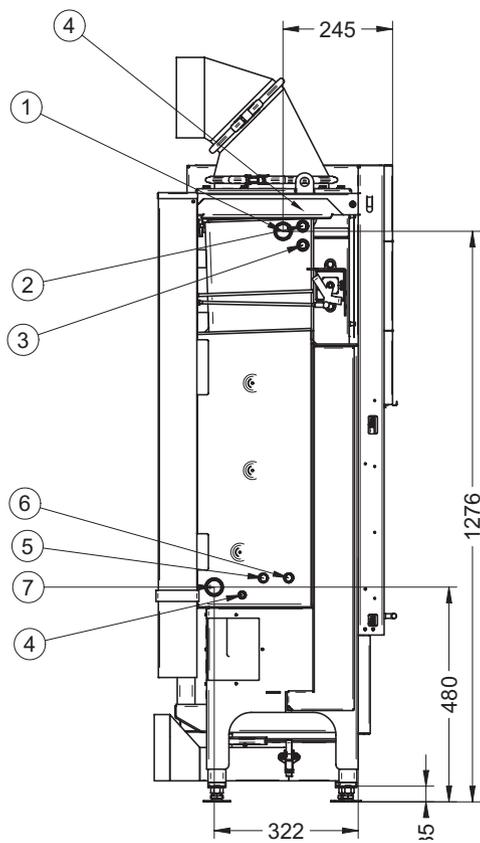


Fig. 2e

Varia 2L/2R/2Lh/2Rh H₂O

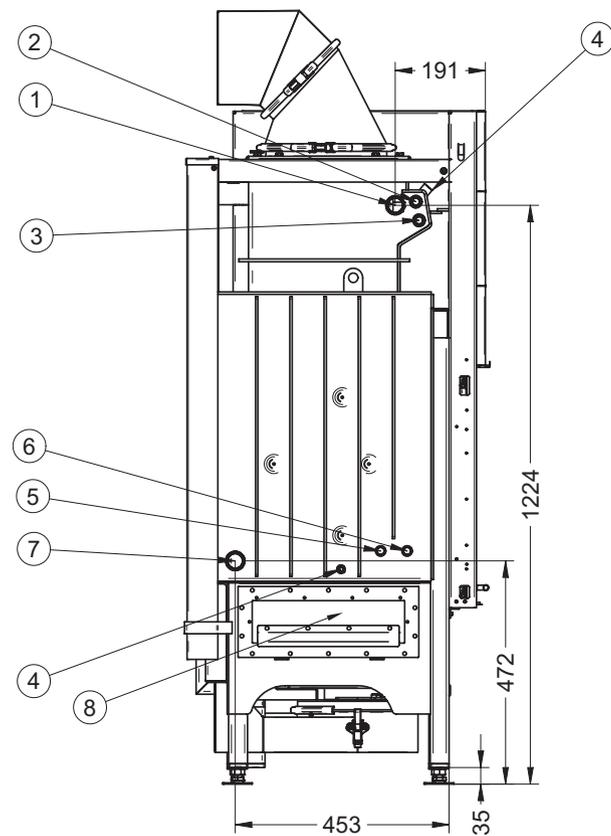
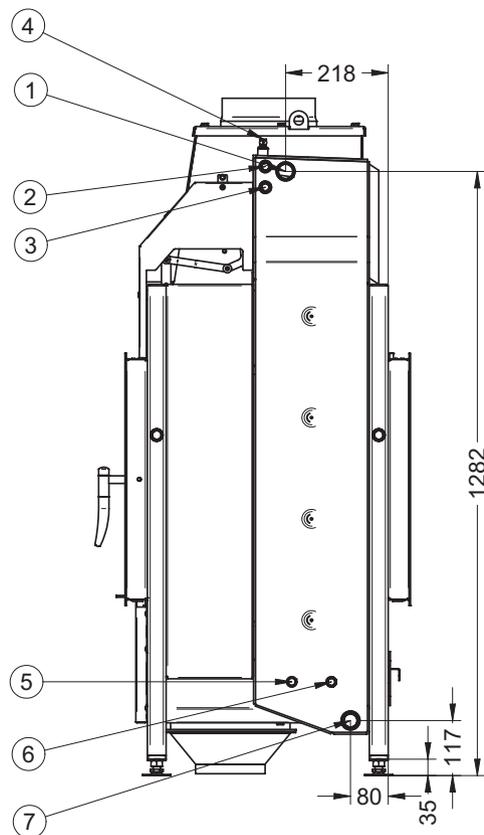


Fig. 2f

Varia FD/FDh H₂O
 Varia 1VX/1VXh H₂O



Il est possible d'accéder aux raccords du réseau d'eau en ouvrant une ouverture d'inspection située à l'arrière ou sur le côté. Pour ce faire, il est nécessaire de démonter l'habillage de la chambre de combustion (parois latérales, arrière, grille à cendres, bac à cendres et fond de la chambre de combustion).

Après l'inspection, la plaque de fermeture et l'habillage de la chambre de combustion doivent être remis en place. Une ouverture dans la paroi de la chambre de combustion doit permettre l'accès au raccord de la conduite aller et au purgeur avant.

1	Raccord de la conduite aller
2	Capteur de température - soupape thermique
3	Capteur de température - thermocontact
4	Purgeur
5	« Sortie » de l'échangeur thermique de sécurité
6	« Arrivée » de l'échangeur thermique de sécurité
7	Raccord de la conduite retour
8	Ouverture d'inspection
9	Raccord pour soupape de sécurité optionnelle

Remarque pour tous les foyers :

Toute utilisation du foyer sans revêtement de la chambre de combustion est interdit !

Fig. 2g

2.4 SECTIONS TRANSVERSALES MINIMALES DES CONDUITES D'AIR DE CONVECTION

Les conduites d'air de convection (arrivée d'air et circulation d'air) posées dans l'habillage et dans la chambre de combustion doivent correspondre aux sections transversales minimales décrites dans les caractéristiques techniques (chapitre „1.3 Caractéristiques techniques“).

Les règles professionnelles de l'association allemande des constructeurs de poêles en faïence et de systèmes de chauffage à air chaud (TR-OL 2006) doivent impérativement être respectées.

Les tailles d'ouverture spécifiées pour les conduites d'air de convection sont valables pour des vitesses d'air de 0,75 m/s dans la cheminée de chauffage (systèmes à air chaud ou panneaux chauffants). La construction d'une combinaison de cheminée chauffante et de système fermé (hypocauste) requiert de plus petites ouvertures d'arrivée et de circulation d'air, car la libération d'énergie par la surface de la chambre de combustion doit être prise en compte.

2.5 PURGE ET VIDAGE

Un dispositif de vidage de 1/2 po doit être prévu au fond du foyer et du système de tuyauterie. Les dispositifs de purge illustrés sur les figures 2a-2f permettent de purger l'échangeur thermique à eau. Une ouverture de taille suffisante doit être prévue dans l'habillage à proximité immédiate de la soupape de purge afin de permettre l'utilisation du purgeur supérieur. Il est également possible d'accéder au purgeur inférieur (près des raccords à l'arrière du foyer) et d'utiliser celui-ci via l'ouverture d'inspection de la chambre de combustion. Après la mise en service, le foyer doit être purgé à plusieurs reprises, car l'eau de chauffage se dégaze en raison des hautes températures. Il est impératif de s'assurer qu'il y a toujours suffisamment d'eau dans le système et que celui-ci est correctement purgé. Ces points doivent particulièrement être vérifiés après de longues périodes d'utilisation du système.

Il est absolument impératif de respecter les consignes du TR-OL concernant la section transversale libre des ouvertures de purge ainsi que la température maximale d'arrivée d'air de 75 °C. Il est recommandé d'utiliser des ouvertures de circulation et d'entrée d'air non obturables afin d'empêcher l'accumulation de chaleur dans la chambre de combustion.

2.6 SOUPE DE SÉCURITÉ

Une soupape de sécurité certifiée (p. ex. fab. Syr, typ 1915) d'une pression d'ouverture de 3,0 bar max. doit être posée dans la **conduite aller** à proximité immédiate du foyer vitré H₂O. Les indications du fabricant (p. ex. température ambiante) doivent être prises en compte lors de l'installation. Aucun dispositif de fermeture ne doit être intégré dans le système entre la soupape de sécurité et le foyer vitré H₂O. Un tel dispositif pourrait provoquer un dysfonctionnement du dispositif de sécurité. De plus, tous les dispositifs de sécurité doivent être intégrés dans le système afin d'assurer un fonctionnement sécuritaire. Il est nécessaire d'installer une soupape de sécurité même s'il y en a déjà une présente ailleurs dans le système (respectez la directive TRD 721 !).

2.7 ÉLÉVATION DE LA TEMPÉRATURE DE RETOUR

Le foyer vitré H₂O doit **uniquement** être utilisé avec un dispositif d'élévation de la température de retour approprié. Pendant l'utilisation, la température de retour doit être d'au moins 55 °C/60 °C (voir „1.3 Caractéristiques techniques“). Afin d'assurer le maintien de cette température, une pompe de circulation ne s'actionnant que lorsque la température de l'eau dans l'échangeur thermique atteint 60-65 °C doit être installée. Cela peut être réalisé à l'aide du **thermostat de pompe** (fourni à la livraison, p. ex. fab. JUMO, heatTHERM, Afriso, voir „2.9 Commande thermique de pompe“). Un dispositif d'élévation de la température de retour doit impérativement être installé afin d'éviter que la température locale ne tombe sous le point de rosée et ainsi prévenir les dépôts dans l'échangeur thermique à eau. Plus la tuyauterie entre le foyer et le dispositif d'élévation de la température de

retour est longue, plus la durée de passage sous le point de rosée dans le foyer sera longue, car cette eau de chauffage doit d'abord être chauffée lorsque le système se met en marche. C'est pourquoi il est recommandé d'installer le dispositif d'élévation de la température de retour dans un endroit facilement accessible à proximité immédiate du foyer.

Veillez prendre note : En cas de défectuosité ou de fonctionnement inefficace du dispositif d'élévation de la température de retour, nous déclinons toute responsabilité et n'offrons aucune garantie quant à toute panne ou tout dommage dû à la corrosion (encrassement, dépôts, etc.) de l'échangeur thermique à eau, du conduit de cheminée ou d'un autre composant.

2.8 SOUPAPE THERMIQUE

Comme le chauffage du foyer vitré H₂O ne s'enclenche pas automatiquement et qu'il ne peut pas être éteint rapidement, les normes DIN 4751 (2e partie) et DIN EN 12828 exigent que le bouchon de la tuyauterie d'eau chaude soit muni d'une soupape thermique afin d'éviter les situations dangereuses en cas de défaillance, p. ex. de panne de courant. C'est pourquoi un dispositif de sécurité (échangeur thermique de sécurité) contre la surchauffe a été intégré dans le foyer vitré H₂O. Ce dispositif de sécurité ne doit pas être utilisé comme chauffe-eau.

La soupape thermique fournie (p. ex. fab. Watts STS) a été testée et convient à un débit minimum de 900 kg/h. Le capteur du tube capillaire doit être inséré et fixé de manière permanente dans l'orifice de raccordement dûment marqué du foyer vitré H₂O (dans le doigt de gant étanchéifié).

Les points suivants doivent impérativement être respectés pendant l'installation pour que le dispositif de sécurité puisse fonctionner :

- Les consignes de la notice d'installation et d'utilisation fournie avec la soupape thermique par le fabricant doivent impérativement être respectées lors de l'installation.
- Le raccord de la soupape thermique ne doit être monté que dans la

conduite d'arrivée. Cela permet, en cas d'utilisation conforme, d'éviter la présence d'eau sous pression dans l'échangeur thermique de sécurité.

- Le raccord de la soupape thermique ne doit pas être installé dans la zone chaude de la chambre de combustion (espace de convection) du foyer (température ambiante max. 80 °C). Veuillez choisir sa position en fonction de la longueur du tube capillaire.
- Une pression d'écoulement d'au moins 2,0 bar doit être disponible à l'entrée d'eau froide. Cette pression doit être assurée en permanence. Les fluctuations du réseau d'eau courante doivent être éliminées. Cela signifie par exemple qu'une alimentation en eau domestique dépendante de la pression du réseau domestique ne peut pas être utilisée.
- Un débit d'eau minimum d'env. 900 kg/h doit être assuré. Cette conduite d'arrivée d'eau ne doit pas pouvoir être fermée !
- L'insert doit être placé de sorte que le purgeur avant est à la position la plus haute.

Tous les composants relatifs à la sécurité doivent être intégrés dans le système de façon à ce que leur fonction et leur étanchéité puissent être contrôlées à tout moment ! L'évacuation de la soupape thermique doit être prévue de façon à ce qu'une vérification puisse être effectuée à tout moment (p. ex. à l'aide d'une évacuation avec siphon).

2.9 COMMANDE THERMIQUE DE POMPE

Le foyer doit impérativement être utilisé en combinaison avec un dispositif d'élévation de la température de retour. Un thermocontact de fab. Afriso est fourni à la livraison et doit être raccordé électriquement à l'alimentation électrique du dispositif d'élévation de la température de retour (pompe de circulation). Le tube capillaire enroulé qui s'y rapporte doit être déroulé et inséré dans le doigt de gant marqué dans la partie supérieure droite/gauche de l'avant du foyer et fixé à la borne fournie. **Attention ! Le tube capillaire ne doit pas être prolongé ni plié !!** Ce tube capillaire permet d'assurer que la pompe de circulation ne s'enclenche que lorsqu'une température d'eau suffisante est atteinte et s'éteint à nouveau lorsque la température d'eau redevient

inférieure à cette limite. Le tube capillaire doit être raccordé comme illustré sur les **Fig. 3a - b**. Il est possible de commander la pompe de circulation via une commande de chaudière appropriée ou un dispositif similaire. Les consignes de la notice d'installation et d'utilisation fournie avec le thermostat par le fabricant doivent impérativement être respectées lors de l'installation. Le capteur du thermostat ou du régulateur externe doit être inséré et fixé de manière permanente dans l'orifice de raccordement dûment marqué du foyer vitré H₂O (doigt de gant étanchéifié).

La capacité maximale de la commande thermique de pompe fournie pour un courant alternatif CA de 230 est d'environ **500 W**.

Le réglage par défaut du thermostat minimum peut être réglé à l'aide du commutateur rotatif et est préréglé sur une température d'env. 62 °C. En option, lorsque les conditions l'exigent, la plage de réglage peut être ajustée par l'entreprise chargée de l'installation. Lorsqu'on retire le commutateur rotatif, il est possible de modifier la plage de réglage en tournant l'actionneur.

Veillez prendre note : La température ne doit pas passer sous le réglage minimum d'env. 57 °C.

Le raccordement doit être effectué conformément aux Fig. **3a** et **3b**.



Fig. 3a

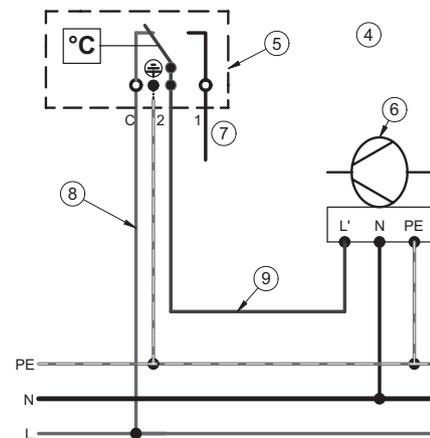


Fig. 3b

1	Le fil blanc devient la phase commutée (L') et doit être relié comme phase à la pompe de circulation ou au dispositif d'élévation de la température de retour.
2	Le fil vert-jaune doit être relié au conducteur de protection (terre) (PE) de l'alimentation secteur.
3	Le fil brun (L) doit être relié à l'alimentation secteur.
4	Raccordement électrique de la commande thermique de pompe
5	Thermostat comme commande de pompe (p. ex. fab. AFRISO), avec env. 3,0 m de câble de raccordement 2 x 0,75 mm ²
6	Dispositif d'élévation de la température de retour (pompe de circulation)
7	Borne 1 non nécessaire
8	Phase (L) fil brun
9	Phase commutée (L') fil bleu

2.10 INTÉGRATION DANS UN SYSTÈME DE CHAUFFAGE

Le foyer vitré H₂O ne doit être installé qu'après la planification détaillée de tout le système de chauffage et dans le respect des règles techniques et des normes techniques de sécurité applicables. La mise en place correcte des pompes, des raccords, de la tuyauterie, du réservoir tampon, des composants de sécurité, de la soupape de sécurité et du réservoir d'expansion utilisés est sous l'entière responsabilité du bureau de planification et/ou de l'entreprise chargée de l'installation. Veuillez prendre en compte que le circuit d'eau peut par moments atteindre des puissances très élevées d'env. 20 kW pendant la combustion. La mise en place du système de chauffage doit être effectuée en fonction de cette donnée, entre autres facteurs.

Le modèle de calcul suivant peut être utile pour le dimensionnement du réservoir tampon :

Pour le Mini Z1 H₂O :

Ces modèles supposent les données suivantes :

- Taille de réservoir tampon : 300 litres (env. 300 kg d'eau)
- Température initiale de l'eau dans le réservoir : 30 °C
- Température finale de l'eau dans le réservoir : 60 °C
- Différence de température : 30 °C (correspond à 30 K)
- Aucune absorption de chaleur du réservoir pendant le chauffage par le Mini Z1 H₂O, ou aucune perte de chaleur dans le système

$$Q = c_p \times m \times \Delta t$$

$$Q = 4,187 \frac{\text{kJ}}{\text{kg} \times \text{K}} \times 300 \text{kg} \times 30 \text{K}$$

$$Q = 37683 \text{ kJ}$$

Cela signifie que : Pour chauffer 300 litres d'eau dans un réservoir de 30 °C à 60 °C, une quantité de chaleur théorique de 37 683 kJ (= 37 683 kWh) est nécessaire (sans la prise en compte de pertes ou d'absorption de chaleur dans le système). Cette quantité de chaleur correspond environ à 10,5 kWh. Dans un système de chauffage installé de manière judicieuse, p. ex. utilisant un réservoir à stratification, l'utilisation de chaleur peut commencer peu après le début de la circulation dans le Mini Z1 H₂O. Seul l'excédent d'énergie, c.-à-d. l'énergie non utilisée pour chauffer, est alors stockée dans le réservoir tampon.

À une puissance moyenne d'env. 5,5 kW du foyer vitré H₂O, le chauffage de l'ensemble du réservoir dure **à peine 2 heures**.

Pendant les très froides journées hivernales, il peut arriver que le foyer fonctionne environ 12 heures d'affilée. L'énergie thermique ainsi produite équivaut théoriquement à 66 kWh. Cette énergie thermique suffit pour chauffer environ 1900 litres d'eau (de 30 °C à 60 °C). Un tel scénario implique toujours une certaine dissipation de chaleur, de sorte qu'aucune surcharge du réservoir tampon (> 90 °C) ne devrait se produire.

Vous trouverez les données de base supposées, les valeurs et les résultats pour les autres modèles de foyers vitrés dans le tableau ci-dessous.

Caractéristiques techniques, système de chauffage		Mini Z1/Z1 H ₂ O		Mini Z1/Z1h H ₂ O XL		Varia 1V/1Vh H ₂ O		Varia 1V/1Vh H ₂ O XL		Varia 1V/1Vh H ₂ O XXL		Varia Ah H ₂ O	
							Exportation		Exportation		Exportation		Exportation
Puissance thermique nominale	kW	7,0		10,0		8,0	11,0	9,0	12,0	15,0	22,0	10,4	14,0
Puissance système d'eau :	kW	5,5		8,0		5,0	6,0	6,0	8,5	11,0	15,0	7,2	10,8
Volumes réservoir tampon :	litres	300		500		300	300	300	500	750	1000	500	750
Quantité de chaleur nécessaire pour le chauffage du réservoir tampon	kW/h	10,5		17,4		10,5	10,5	10,5	17,5	26,0	35,0	17,4	26,2
Temps de chauffage du réservoir tampon (à 30 K)	h	~2,0		~2,0		~2,5	~2,0	~2,0	~2,0	~2,0	~2,0	~2,5	~2,5
Énergie thermique en 12 h	kW	66		96		49	67	75	100	136	186	85	130
Quantité d'énergie suffisante pour	litres	1900		2750		1410	1930	2130	2990	3890	5330	2400	3700

Caractéristiques techniques, système de chauffage		Varia A-FDh H ₂ O		Varia 2L/2R 55h H ₂ O		Varia 2L/2Lh/2R/2Rh H ₂ O		Varia FD / FDh H ₂ O			Varia 1VX / 1VXh-H ₂ O		
			Exportation		Exportation		Exportation		XL	XXL		XL	XXL
Puissance thermique nominale	kW	10,4	15,0	7,0	12,0	10,4	14,7	10,0	15,0	21,0	10,0	15,0	21,0
Puissance système d'eau :	kW	6,2	10,9	4,7	7,7	5,9	8,4	6,4	9,4	13,2	6,4	9,4	13,2
Volumes de réservoir tampon :	litres	500	750	300	500	500	500	500	500	750	500	500	750
Quantité de chaleur nécessaire pour le chauffage du réservoir tampon	kW/h	17,4	26,2	10,7	17,4	17,4	17,4	17,4	17,4	26,2	17,4	17,4	26,2
Temps de chauffage du réservoir tampon (à 30 K)	h	~3,0	~2,5	~2,0	~2,5	~3,0	~2,0	~3,0	~2,0	~2,0	~3,0	~2,0	~2,0
Énergie thermique en 12 h	kW	75	130	55	90	70	100	76	113	158	76	113	158
Quantité d'énergie suffisante pour	litres	2130	3750	1620	2650	2030	2890	2201	3235	4540	2201	3235	4540

Variante possible pour l'intégration du Mini Z1 H₂O, du Mini Z1 H₂O XL et du Mini Z1h H₂O XL dans un système de chauffage (**Fig. 4a**).

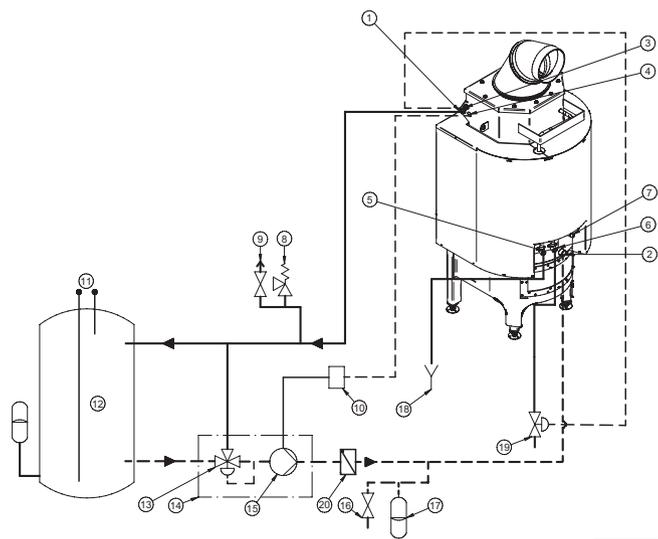


Fig. 4a

Variante possible pour l'intégration du 1V/1Vh H₂O/XL/XXL dans un système de chauffage (**Fig. 4b**).

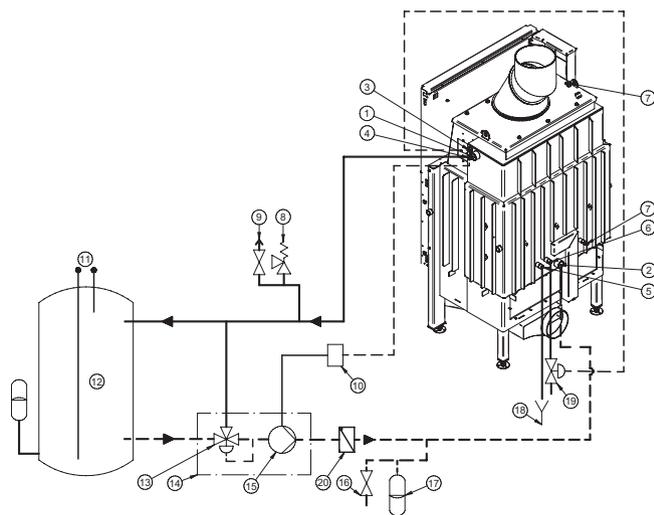


Fig. 4b

Variante possible pour l'intégration du Varia Ah/A-FDh dans un système de chauffage (**Fig. 4c**).

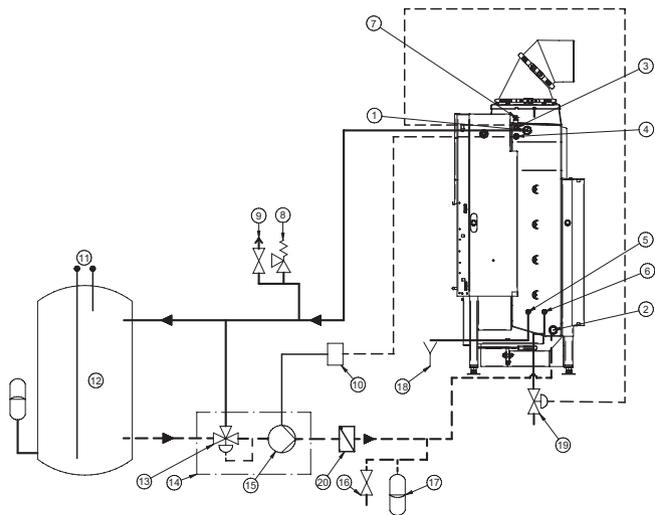


Fig. 4c

Variante possible pour l'intégration du Varia 2L/2R-55h H₂O dans un système de chauffage (**Fig. 4d**).

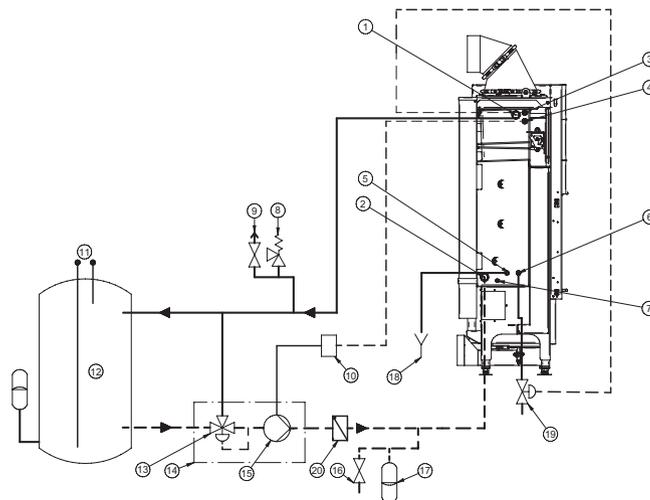


Fig. 4d

Variante possible pour l'intégration du Varia 2Lh/2Rh dans un système de chauffage (**Fig. 4e**).

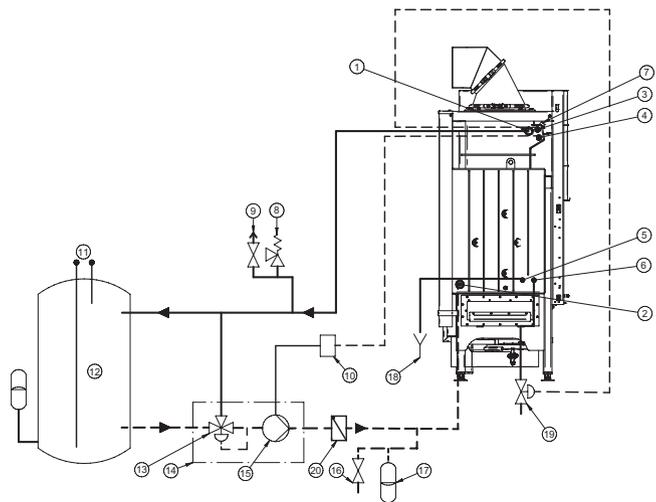


Fig. 4e

Variante possible pour l'intégration du Varia FD/FDh H₂O et du Varia 1VX/1VXh H₂O dans un système de chauffage (**Fig. 4f**).

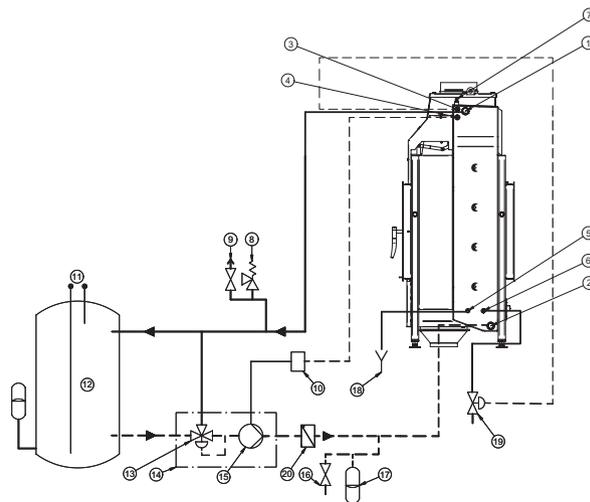


Fig. 4f

Veillez prendre note : La figure 4a-f montre différentes intégrations possibles du foyer vitré H₂O dans des systèmes de chauffage déjà existants. Ces exemples ne remplacent toutefois pas la planification détaillée de l'installation par une entreprise spécialisée.

1	Conduite aller
2	Conduite retour
3	Capteur de température pour soupape thermique
4	Capteur de température pour thermocontact
5	« Sortie » de l'échangeur thermique de sécurité
6	« Arrivée » de l'échangeur thermique de sécurité
7	Purgeur
8	Soupape de sécurité 3 bar
9	Purgeur
10	Thermocontact de pompe (p. ex. fab. Afriso)
11	Raccord au système de chauffage
12	Réservoir tampon
13	Vanne de régulation
14	Dispositif d'élévation de la température de retour (p. ex. fab. TESBE type : LTC 200)
15	Pompe de circulation
16	Robinetterie de remplissage et de vidage
17	Réservoir d'expansion
18	Évacuation
19	Soupape thermique (p. ex. fab. Watts)
20	Clapet anti-retour

2.11 RACCORDEMENT AU CONDUIT DE CHEMINÉE / PIÈCE DE RACCORDEMENT

Le foyer vitré H₂O doit être raccordé au conduit de cheminée à l'aide de pièces de raccordement en tôle d'acier d'au moins 2 mm d'épaisseur. Ces

pièces de raccordement doivent correspondre aux normes DIN 1298 et DIN EN 1856-2 et être raccordées au conduit de cheminée/à l'évacuation des fumées conformément à la norme DIN 18160 et aux réglementations nationales en vigueur. Veuillez vous assurer de poser le conduit d'évacuation **en angle ascendant** en fonction de la distance la moins courte au conduit de cheminée. Ce faisant, il convient de dévier le moins possible le conduit d'évacuation des fumées. Le conduit d'évacuation doit également être raccordé au conduit de cheminée et étanchéifié à l'aide d'une gaine encastrée dans le mur. Si nécessaire, les pièces de raccordement doivent être étanchéifiées. Si le conduit d'évacuation passe à travers des matériaux de construction inflammables, il doit être isolé conformément aux réglementations en vigueur. La conduite de raccordement doit impérativement être installée de manière à permettre son nettoyage **à tout moment**. Pour ce faire, il convient de pratiquer un certain nombre d'ouvertures de nettoyage. Une tubulure de mesure doit être montée dans un endroit accessible afin de détecter toute pression insuffisante dans la conduite de raccordement à la cheminée.

2.12 TURBULATEURS SUR LES MODÈLES VARIA 1V/1VH H₂O XXL / FD(H) H₂O

Veillez prendre note que seule la variante Varia 1V/1Vh H₂O XXL est munie de conduits de fumée avec turbulateurs intégrés. Le démontage s'effectue à partir de la chambre de combustion :

1. Enlevez le déflecteur
 2. Tournez le turbulateur diagonalement (**Fig. 5a**) et
 3. Tirez-le vers le bas de la chambre de combustion (**Fig. 5b**)
- Le montage s'effectue dans l'ordre inverse.

Remarque :

Les turbulateurs situés dans les conduits de fumée peuvent être démontés en cas de problème de tirage. Leur utilisation peut cependant engendrer une perte de performance du système d'eau d'env. 1–4 %.

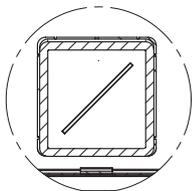
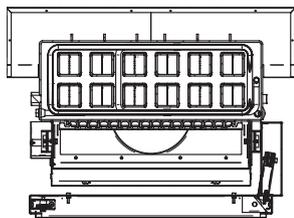


Fig. 5a

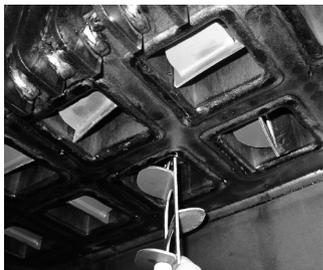


Fig. 5b

2.13 MODIFICATION DU TIROIR À CENDRES SUR LES MODÈLES VARIA FD/FDH/1VX/1VXH H₂O

En version standard, le foyer Varia FD/FDh/1VX/1VXh H₂O est livré avec un tiroir à cendres (**Fig. 6a**) situé à l'avant ou à l'arrière. Il est possible de monter le tiroir à cendres du côté opposé. Si le client souhaite éviter la présence de l'ouverture/la trappe nécessaire dans l'habillage du foyer, il est également possible de monter le bac à cendres conventionnel dans la chambre de combustion. L'ouverture du tiroir à cendres doit alors être fermée à l'aide d'un couvercle. Les modifications suivantes sont nécessaires pour les deux variantes.

Changement du tiroir à cendres :

1. Démontez le couvercle avec joint. Pour ce faire, 6 vis doivent être dévissées (**Fig. 6b**).
2. Enlevez le tiroir à cendres (**Fig. 6a**) et placez-le du côté opposé.

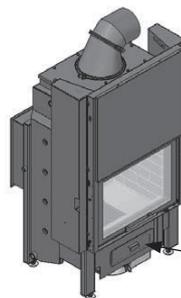


Fig. 6a

Tiroir à cendres

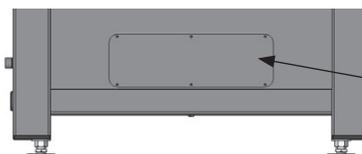


Fig. 6b

Couvercle

3. Le couvercle avec joint doit être posé du côté opposé avec 6 vis (**Fig. 6b**).

Bac à cendres :

Veillez commander l'article Couvercle, joint et bac à cendres - grand.

1. Enlevez le tiroir à cendres (**Fig. 6a**).
2. Posez le couvercle avec joint et les 6 vis du côté correspondant (**Fig. 6b**).
3. Placez le bac à cendres sous la grille à l'intérieur de la chambre de combustion.

2.14 BUTÉE DE PORTE / LIMITE DE HAUTEUR UNIQUEMENT SUR LES MODÈLES VARIA 2LH/2RH H₂O

Seul le modèle Varia 2Lh/2Rh H₂O est muni d'une porte relevable avec butée de porte variable. La butée est réglée en usine à la position médiane, c.-à-d. que la hauteur d'ouverture est réduite de 50 mm. Si la hauteur d'ouverture doit ultérieurement être réduite (réduction de la hauteur d'ouverture de 100 mm) ou augmentée (ouverture maximale), les butées doivent être ajustées des deux côtés de la porte. Une fois la chambre de combustion installée, les butées sont accessibles via l'espacement entre la vitre et le châssis porte. Pour ce faire, veuillez suivre les étapes suivantes :

Ajustement de la butée de porte à l'ouverture maximale

1. Fermer la porte relevable pour que les vis de fixation soient accessibles (voir **Fig. 7d**).
2. Dévisser les vis filetées M5 x 10 des deux côtés de l'appareil à l'aide d'une clé Allen 4 mm (à tête sphérique). Comme illustré sur la fig. 7a : Depuis le bas entre la vitre et le châssis de porte
3. Tirer les butées de porte dans le sens de la flèche rouge. Si les butées sont légèrement coincées, faire levier depuis le bas à l'aide d'un tourne-vis plat pour les dégager.
4. Les butées ne sont ensuite plus requises mais doivent être conservées.



Fig. 7a

Ajustement de la butée à une hauteur d'ouverture réduite de 100 mm

Ce réglage peut être utilisé si l'évacuation des fumées ne convient pas à l'utilisation du foyer avec la porte ouverte pendant l'ajout de bois. Le fait de limiter la hauteur d'ouverture de la porte permet de réduire le débit d'air.

1. Fermer la porte relevable pour que les vis de fixation soient accessibles
2. Dévisser les vis filetées M5 x 10 des deux côtés de l'appareil à l'aide d'une clé Allen 4 mm (à tête sphérique).
3. Tirer la butée de porte dans le sens de la flèche rouge. Si les butées sont légèrement coincées, faire levier depuis le bas à l'aide d'un tournevis plat pour les dégager.
4. Placer la butée de porte avec la longue tringle à l'avant du foyer. Attention : les butées de porte ne doivent pas être permutées.



Fig. 7b

Côté gauche de l'appareil



Fig. 7b

Côté droit de l'appareil

* Le châssis de la porte n'a été démonté qu'à des fins d'illustration

3. PREMIÈRE MISE EN SERVICE

Les systèmes de génération de chaleur ne doivent être construits et installés que par des entreprises spécialisées. La première mise en service doit être effectuée par un employé de l'entreprise chargée de l'installation. Un certificat sera remis au propriétaire/à l'utilisateur attestant du montage et du réglage/fonctionnement correct de tous les composants de sécurité conformes du foyer.

La première mise en service ne doit être effectuée que lorsque tous les composants nécessaires ont bien été raccordés, que tous les dispositifs de sécurité ont bien été intégrés et que tous sont en bon état de fonctionnement. Avant la mise en service du poêle/foyer vitré, tous les composants du circuit de chauffage et du circuit d'eau (soupape thermique, échangeur thermique de sécurité) doivent être remplis et purgés. Après le remplissage, vérifiez l'étanchéité de tous les raccords hydrauliques. L'utilisation du foyer sans que le circuit d'eau ne soit raccordé provoquera des dégâts irréparables et entraînera l'annulation des droits à la garantie !

Lors des quatre premières utilisations du foyer, une quantité maximale de 2,0 kg/heure de bois sec et mince (circonférence max. de 25 cm) doit être brûlée. Cela permet d'augmenter graduellement la température du foyer vitré, de la chamotte et de la vermiculite, et ainsi d'éliminer lentement l'humidité possiblement accumulée pendant le stockage, le transport, etc. Le fait de ne pas respecter cette procédure peut provoquer l'encrassement de l'espace entre les vitres ainsi que des fissures dans la chamotte.

Attention : Jusqu'à 0,5 litre de condensation peut se former sous le foyer vitré. Ce n'est pas là le résultat d'une fuite !

L'utilisateur doit être instruit de manière approfondie sur l'utilisation, le fonctionnement et l'entretien de tout le système, y compris des composants supplémentaires. L'utilisateur doit également être informé de la manière

d'assurer le fonctionnement sécuritaire du système. **L'instruction de l'utilisateur doit être documentée dans le certificat de mise en service.** Cette notice d'installation et d'utilisation doit impérativement être conservée à proximité du foyer vitré H₂O dans un endroit facilement accessible. Vous trouverez des consignes générales sur l'utilisation du foyer vitré H₂O dans la notice d'utilisation des foyers Spartherm fournie avec le produit.

Le foyer vitré/système de chauffage H₂O doit être correctement rempli d'eau et purgé avant l'allumage. Le niveau de pression dans le système de chauffage doit également être vérifié (~1,5 bar). Le système doit être purgé quotidiennement après la mise en service. Dès qu'aucune bulle d'air ne s'échappe, les intervalles de purge peuvent être rallongés.

Le système de chauffage et le poêle/foyer vitré doivent être remplis avec de l'eau préparée conformément à la norme VDI 2035 partie 1.

4. UTILISATION

Veuillez respecter les consignes de la notice d'utilisation de nos foyers vitrés lors de l'utilisation de votre système. Les consignes de cette notice d'installation et d'utilisation se rapportent à l'utilisation particulière d'un foyer vitré avec échangeur thermique à eau intégré.

- En cas de raccordement à plusieurs systèmes d'évacuation des fumées, le foyer doit être muni d'une porte de chambre de combustion à fermeture automatique. La porte ne doit être ouverte que pour l'ajout de bois de chauffage ou pour le nettoyage lorsque le foyer est froid. Il est interdit de modifier le dispositif de fermeture. Si le foyer est raccordé à un seul système d'évacuation des fumées, la porte de la chambre de combustion **ne doit pas** se refermer automatiquement. Cependant, les portes des chambres de combustion doivent toujours être fermées lorsque le foyer est allumé.

ATTENTION : Le gant de protection fourni sert exclusivement à protéger contre la chaleur lorsque vous manipulez la poignée et la main froide. Le gant n'est pas ignifugé !

- L'espace entre la vitre et les éléments/meubles inflammables doit être d'au moins 80 cm.
- Le foyer est conçu pour la combustion de bûches sèches à l'état naturel, y compris l'écorce et des briquettes de bois. Aucun autre type de combustible ne doit être utilisé.
- L'utilisation du foyer partiellement chargé résulte en des températures de gaz de combustion moindres. Cela peut endommager la cheminée en cas d'utilisation prolongée du foyer vitré H₂O avec des conduits de cheminée non appropriés. C'est pourquoi nous vous recommandons de ne pas brûler une quantité de bois inférieure à 2,0 kg par heure au cours d'une journée d'utilisation du foyer.
- Le clapet d'évacuation des gaz de combustion à actionnement thermique intégré dans l'échangeur thermique des foyers vitrés H₂O Mini Z1 H₂O-Serie, Nova E H₂O, Varia Ah H₂O et Varia AFDh H₂O contrôle automatiquement cette fonction. Le clapet d'évacuation se ferme automatiquement lorsque la température des gaz de combustion est suffisamment élevée (env. 150 °C). Cela permet de rediriger le flux de gaz de combustion vers l'échangeur thermique. Lorsque la température des gaz de combustion redescend sous ce seuil, le clapet d'évacuation s'ouvre. Pour une efficacité optimale de l'échangeur thermique, faire brûler le bois dans le foyer vitré H₂O le plus uniformément possible et éviter de souvent laisser brûler le feu jusqu'à la braise afin de conserver une émission de chaleur aussi uniforme que possible et d'éviter les faibles températures dans le conduit de cheminée.
- Double vitrage (réfléchissant infrarouge) : L'application de couches oxydiques sur la surface vitrée permet de réfléchir la majeure partie des rayons infrarouges hors de la chambre de combustion. Ces couches créent des interférences de couleurs (similaires à un arc-en-ciel) ; ce qu'on appelle la « réflexion infrarouge ». Cette coloration est la caractéristique principale qui permet de voir et de détecter la « réflexion infrarouge ». Cette coloration ne peut pas être enlevée.
- Les conditions suivantes sont nécessaires au fonctionnement du foyer à la puissance thermique nominale.

- Le foyer est chaud (il a déjà été rempli 2-3 fois).
- Le foyer doit fonctionner avec la porte fermée.
- Tirage de conduit de cheminée : 12-14 Pa
- Bois : Bois de hêtre sec (humidité < 18 %)
- Quantité de remplissage : „1.3 Caractéristiques techniques“
- Réglage de l'air : Env. à la position médiane, doit être ajusté légèrement selon les conditions, au besoin (voir exemple ci-après). Le levier d'arrivée d'air peut être ouvert pendant quelques minutes lors de l'allumage.
- Après env. 60 minutes de combustion, le foyer fournit la capacité totale suivante : „1.3 Caractéristiques techniques“



Exemple de charge de bois

5. NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Pour le nettoyage, veuillez respecter les consignes de la notice d'utilisation du foyer vitré. Les consignes de cette notice d'installation et d'utilisation ne se rapportent qu'au nettoyage de l'échangeur thermique du foyer vitré H₂O. **Nous attirons votre attention sur le fait que vous pouvez salir la pièce ainsi que vos vêtements au cours du nettoyage. Nous vous recommandons de déposer une toile en plastique ou un morceau de tissu autour de l'ouverture du foyer vitré afin de protéger le sol contre les salissures.**

5.1 NETTOYAGE DE L'ÉCHANGEUR THERMIQUE

Le nettoyage de l'échangeur thermique est indispensable. L'échangeur thermique ne peut offrir une efficacité maximale que lorsqu'il est nettoyé et entretenu régulièrement et soigneusement. Le nettoyage ne peut être effectué que lorsque le foyer est froid.

Comme l'échangeur thermique refroidit directement les gaz de combustion du foyer vitré H₂O et que cela génère nécessairement des dépôts sur les surfaces de l'échangeur thermique, ces dépôts doivent être éliminés régulièrement à l'aide de la brosse fournie. La fréquence de nettoyage dépend de plusieurs facteurs (fréquence d'utilisation, durée de combustion, combustible utilisé, tirage dans le conduit, etc.), et ne peut donc pas être indiquée en termes absolus. Nous recommandons tout d'abord un nettoyage après 5 jours d'utilisation. Si aucun encrassement n'est visible, le nettoyage peut être effectué environ tous les **20 jours d'utilisation**. La durée de l'intervalle entre deux nettoyages doit être adaptée aux conditions locales. En cas d'utilisation de bois de chauffage sec et de respect de nos recommandations, les intervalles de nettoyage peuvent être rallongés **considérablement**. À la fin de la saison de chauffage, il est nécessaire de procéder à un nettoyage à fond de tous les composants.

Le nettoyage de l'échangeur thermique ne s'effectue que par la chambre de combustion du foyer vitré. Pour cela, ouvrir la porte du foyer et retirer la plaque de déflexion du feu (déflecteur) de la chambre de combustion. Retirer ensuite le clapet d'évacuation à actionnement thermique (si installé) par la chambre de combustion (voir **Fig. 8a-b**). Pour cela, incliner légèrement le clapet depuis la poignée et le retirer vers le bas. Le clapet d'évacuation thermique ne doit être désencrassé qu'à l'aide d'un chiffon ou d'un pinceau. Aucune pression ne doit être exercée sur les quatre lames du clapet d'évacuation pendant le nettoyage. Cela pourrait affecter le fonctionnement du clapet.

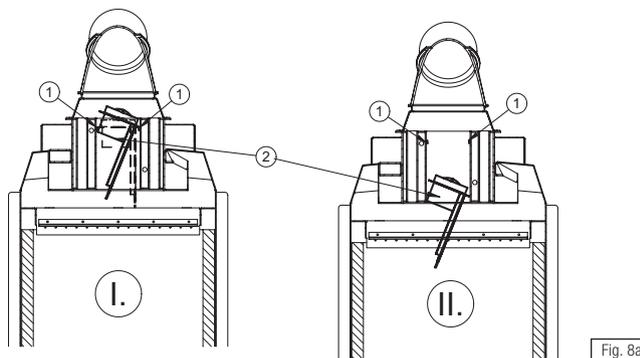


Fig. 8a

1	Appui
2	Clapet d'évacuation automatique avec poignée

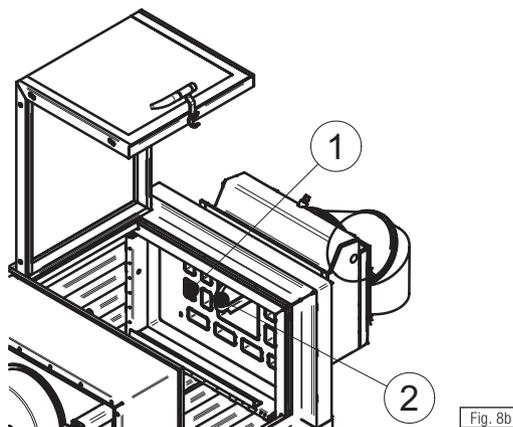


Fig. 8b

1	Conduites de l'échangeur thermique
2	Poignée du clapet d'évacuation

Nettoyer ensuite les conduites de l'échangeur thermique, le conduit central, l'extérieur de l'échangeur thermique et le collecteur de fumée à l'aide de la brosse fournie ou d'une balayette. Les dépôts tomberont automatiquement dans la chambre de combustion et pourront ensuite être éliminés à l'aide d'outils d'entretien courants (pelle à cendres, balai à cendres ou aspirateur à cendres).

Après le nettoyage, le montage du clapet s'effectue en suivant ces effectuant dans l'ordre inverse. Accrocher tout d'abord le clapet d'évacuation thermique (l'insérer obliquement depuis le bas et le poser sur les appuis). Placer ensuite la plaque de déflexion de flamme de façon à ce que la fente d'évacuation des gaz de combustion se trouve du côté de la vitre.

5.2 NETTOYAGE DU DOUBLE VITRAGE

Si le foyer est muni d'un vitrage double, le nettoyage par l'utilisateur ne peut être effectué que du côté de la chambre de combustion et du côté de la pièce conformément aux consignes de la notice d'utilisation. Si la vitre intérieure située dans la cavité est encrassée, le nettoyage ne peut être effectué que par le service à la clientèle ou par du personnel qualifié. Un léger reflet clair peut se former entre les vitres pendant l'utilisation du foyer. Ces dépôts ne sont toutefois pas matière à réclamation.

5.3 CLAPET DE DÉRIVATION 1V/1VH H₂O/XL/XXL

Afin d'éviter l'échappement de gaz chauds, un clapet de dérivation (voir **Fig. 9**) a été intégré parallèlement à l'échangeur thermique dans la partie avant du foyer. Ses points d'appui sont situés directement à côté des raccords d'eau et doivent être accessibles à des fins d'entretien et de réparation. L'appui est situé sur le côté gauche de l'appareil et est accessible par la chambre de combustion.

La partie avant en acier n'est pas montrée sur la fig. 9

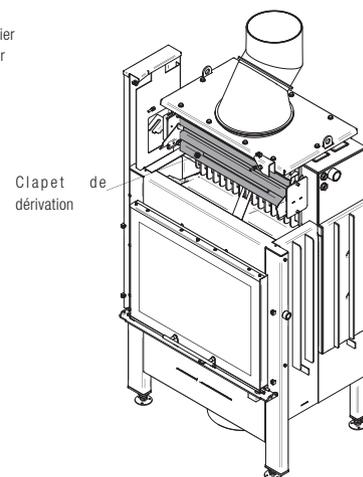


Fig. 9

5.4 ENTRETIEN DE L'ÉCHANGEUR THERMIQUE

La pression d'eau du système de chauffage doit être vérifiée à intervalles réguliers pendant la saison de chauffage. Le foyer vitré H₂O ne doit être utilisé qu'après avoir été entièrement rempli d'eau et purgé.

Un contrôle de tous les équipements de sécurité (soupape thermique, soupape de sécurité, etc.) et des autres composants doit être effectué par des spécialistes en chauffage chaque année avant la saison de chauffage. Les consignes des notices d'installation et d'utilisation des fabricants des composants doivent impérativement être respectées. Ce contrôle ne doit être effectué que par une entreprise spécialisée pouvant garantir le bon fonctionnement des différents composants. Nous vous recommandons de signer un **contrat d'entretien** avec votre entreprise spécialisée. **Le contrôle de sécurité annuel (p. ex. vérification du fonctionnement des soupapes thermiques, du thermostat de pompe, de la soupape de sécurité, du**

réservoir d'expansion, etc.) doit être effectué avant le début de la saison de chauffage. Les contrôles de sécurité effectués annuellement doivent être documentés dans un certificat de mise en service par votre entreprise spécialisée. En cas de réclamation, le personnel du service à la clientèle doit être informé des travaux d'entretien effectués.

6. CONSEILS

Remarque : Le foyer ne doit pas être utilisé comme un incinérateur à déchets ! Il s'agit également d'un appareil conçu pour des combustions temporaires. Limiter l'arrivée d'air de combustion ne permet aucunement d'obtenir une combustion de plus longue durée et cette pratique n'est pas autorisée.

Vous pouvez enrayez vous-même les problèmes suivants :

Description du problème	Solution
La soupape thermique se déclenche constamment (écoulement d'eau constant). L'échangeur thermique ne peut transmettre aucune chaleur au système de chauffage.	<ul style="list-style-type: none"> Le réservoir tampon est « plein ». Extraire de la chaleur du réservoir. Vérifier le fonctionnement et le réglage du thermostat de pompe et du dispositif d'élévation de la température de retour. Régler la pompe au niveau supérieur (débit plus élevé). La pompe de circulation ne fonctionne pas. Défectuosité de la pompe ou du raccord électrique ? Température de retour trop élevée, < 70 °C Vérifier si les vannes d'arrêt sont fermées Suffisamment d'eau dans le système de chauffage ?
La soupape thermique goutte.	<ul style="list-style-type: none"> Encrassement de la soupape thermique. Rinçage de la soupape thermique en actionnant le bouton rouge sur le raccord. Vérifier que les joints d'étanchéité sont bien fixés et vérifier le piston (voir notice du fabricant). Installer éventuellement un filtre avant la soupape dans le système (prendre en compte le débit minimum).
Bruits de gargouillement dans les composants conducteurs d'eau du foyer H ₂ O. (Présence d'air dans le système)	<ul style="list-style-type: none"> Vérifier la pression du système. Purger le système par le biais du purgeur. Les systèmes récemment remplis ont besoin d'un certain temps avant que tout l'air ne s'échappe. Une seule purge ne suffit souvent pas.

Description du problème	Solution
Les radiateurs ne chauffent pas.	<ul style="list-style-type: none"> Fermer les thermostats de radiateur lorsque la température souhaitée dans la pièce est atteinte. La chaleur de convection du foyer se répartit dans l'air. Le système de chauffage réagit lentement, selon la configuration. Il faut un certain temps pour que le système de chauffage émette de la chaleur. Faire équilibrer hydrauliquement le système de chauffage. Vérifier que la pompe du circuit de chauffage fonctionne correctement. Purger le système
Le revêtement de la chambre de combustion et la vitrocéramique s'encrassent de plus en plus et plus rapidement. Le revêtement de la chambre de combustion ne s'autonettoie plus pendant la combustion. Le feu démarre difficilement.	<ul style="list-style-type: none"> Éliminer les dépôts dans l'échangeur thermique et dans le conduit de raccordement à la cheminée. Respecter les consignes de combustion, la quantité de bois recommandée, l'humidité du bois < 20 %. Vérifier le tirage du conduit de cheminée Vérifier le dispositif d'élévation de la température de retour.

Si d'autres problèmes surviennent, veuillez contacter l'entrepreneur chargé de la construction de votre cheminée / de l'installation de votre système de chauffage. Seules les pièces de rechange offertes par le fabricant doivent être utilisées.

7. CONDITIONS GÉNÉRALES DE GARANTIE

7.1 CHAMP D'APPLICATION

Ces conditions générales de garantie sont valables dans le cadre de la relation du fabricant, la société Spartherm Feuerungstechnik GmbH, avec le revendeur/l'intermédiaire. Ces conditions générales diffèrent des conditions de contrat et de garantie offertes ou retransmises individuellement au client par le revendeur/l'intermédiaire.

7.2 INFORMATIONS GÉNÉRALES

Ce produit est un produit haut de gamme à la pointe de la technologie. Les matériaux utilisés ont été sélectionnés avec soin et, comme notre processus de production, ils font l'objet de contrôles permanents. Des connaissances techniques particulières sont nécessaires à l'élaboration et à la fabrication de ce produit. C'est la raison pour laquelle nos produits ne doivent être installés et mis en service que par des spécialistes et dans le respect des dispositions légales en vigueur.

7.3 DURÉE DE LA GARANTIE

Les conditions générales de garantie sont valables uniquement en République fédérale d'Allemagne et au sein de l'Union européenne. La durée de la garantie et son étendue sont accordées dans le cadre de ces conditions, hors de la garantie légale, qui reste inchangée. La société Spartherm Feuerungstechnik GmbH offre une garantie **de 5 ans** pour :

- La structure de base des foyers vitrés
- La structure de base des poêles
- La structure de base des inserts
- La structure de base des portes de foyer

La société Spartherm Feuerungstechnik GmbH offre une garantie de **24 mois** sur le mécanisme de la porte relevable, les éléments de manipulation/d'utilisation tels que les poignées, la tirette de réglage, l'amortisseur, les pièces électroniques et électriques tels que les ventilateurs, le régulateur de vitesse, les pièces de rechange originales, tous les articles achetés en sus et les dispositifs de sécurité. La société Spartherm Feuerungstechnik GmbH offre une garantie de 6 mois sur les pièces d'usure à proximité du feu, telles que la chamotte, la vermiculite, la grille du foyer, les joints et la vitrocéramique.

7.4 EXIGENCES D'EFFICACITÉ POUR LA GARANTIE

La période de garantie comment à la date de livraison au revendeur/à l'intermédiaire. Un document faisant foi doit être présenté, comme la facture avec confirmation de livraison du revendeur/de l'intermédiaire. Le certificat de garantie du produit concerné doit être présenté par le demandeur avec la réclamation de droits de garantie. Sans présentation de ces preuves, la société Spartherm Feuerungstechnik GmbH n'est tenue de fournir aucune prestation sous garantie.

7.5 EXCLUSION DE GARANTIE

La garantie ne couvre pas :

- L'usure du produit
- Chamotte/vermiculite : Sont des produits naturels soumis à des tensions et des dilatations à chaque combustion. Des fissures peuvent ainsi se former. Tant que les revêtements restent en place dans le foyer et ne se cassent pas, ils remplissent parfaitement leur rôle.
- Les surfaces : Changements de couleur de la peinture ou sur les surfaces galvanisées dus à une contrainte thermique ou à une surchauffe.
- Le mécanisme de la porte relevable : En cas de non respect des consignes d'installation et de surchauffe des roulements et paliers qui en résulte.
- Les joints : Réduction de l'étanchéité due à la contrainte thermique et au durcissement.
- La vitrocéramique : Salissures dues à la suie ou à des résidus incrustés de matériaux brûlés ainsi que les changements de couleur ou autres changements visuels causés par la contrainte thermique.
- Transport et/ou stockage inapproprié(s)
- Manutention non conforme de pièces fragiles, tels que le verre et la céramique
- Manipulation et/ou utilisation non conforme(s)
- Entretien insuffisant
- Installation ou raccordement incorrect de l'appareil

- Non-respect des consignes d'installation et d'utilisation
- Modifications techniques de l'appareil effectuées par des personnes extérieures à notre société

7.6 ÉLIMINATION DES DÉFAUTS/RÉPARATION

Indépendamment de la garantie légale, qui dans la période de garantie est prioritaire par rapport à la promesse de garantie, toutes les défaillances seront résolues gratuitement dans le cadre de cette garantie lorsqu'il sera prouvé qu'elles proviennent d'un défaut de matériau ou qu'elles proviennent d'une erreur du fabricant et que les conditions de la promesse de garantie sont respectées. Dans le cadre de cette promesse de garantie, la société Spartherm Feuerungstechnik GmbH s'engage soit à éliminer le défaut, soit à échanger gratuitement l'appareil. L'élimination du problème est prioritaire. Cette garantie ne comprend expressément aucune indemnisation supplémentaire qui n'est pas prise en compte par la garantie légale.

7.7 PROLONGATION DE LA PÉRIODE DE GARANTIE

En cas de réclamation de prestation sous garantie, que ce soit l'élimination d'un défaut ou l'échange d'un appareil, la garantie est prolongée pour l'appareil/les composants échangés.

7.8 PIÈCES DE RECHANGE

Seules des pièces de rechanges du fabricant ou celles recommandées par le fabricant doivent être utilisées.

7.9 RESPONSABILITÉ

Les dommages et les droits à des dommages et intérêts dont l'origine n'est pas imputable à un appareil défectueux de la société Spartherm Feuerungstechnik GmbH seront exclus et ne font pas partie de cette promesse de garantie. Seules les exigences de garantie légale font exception si elles devaient consister un cas isolé.

7.10 CONCLUSION

En sus de ces conditions de garantie et des engagements de garantie, le revendeur professionnel/cocontractant reste volontiers à votre disposition pour tout conseil et pour vous donner tout le soutien possible. Il est fortement recommandé de faire vérifier l'installation de chauffage et le poêle régulièrement par un professionnel.

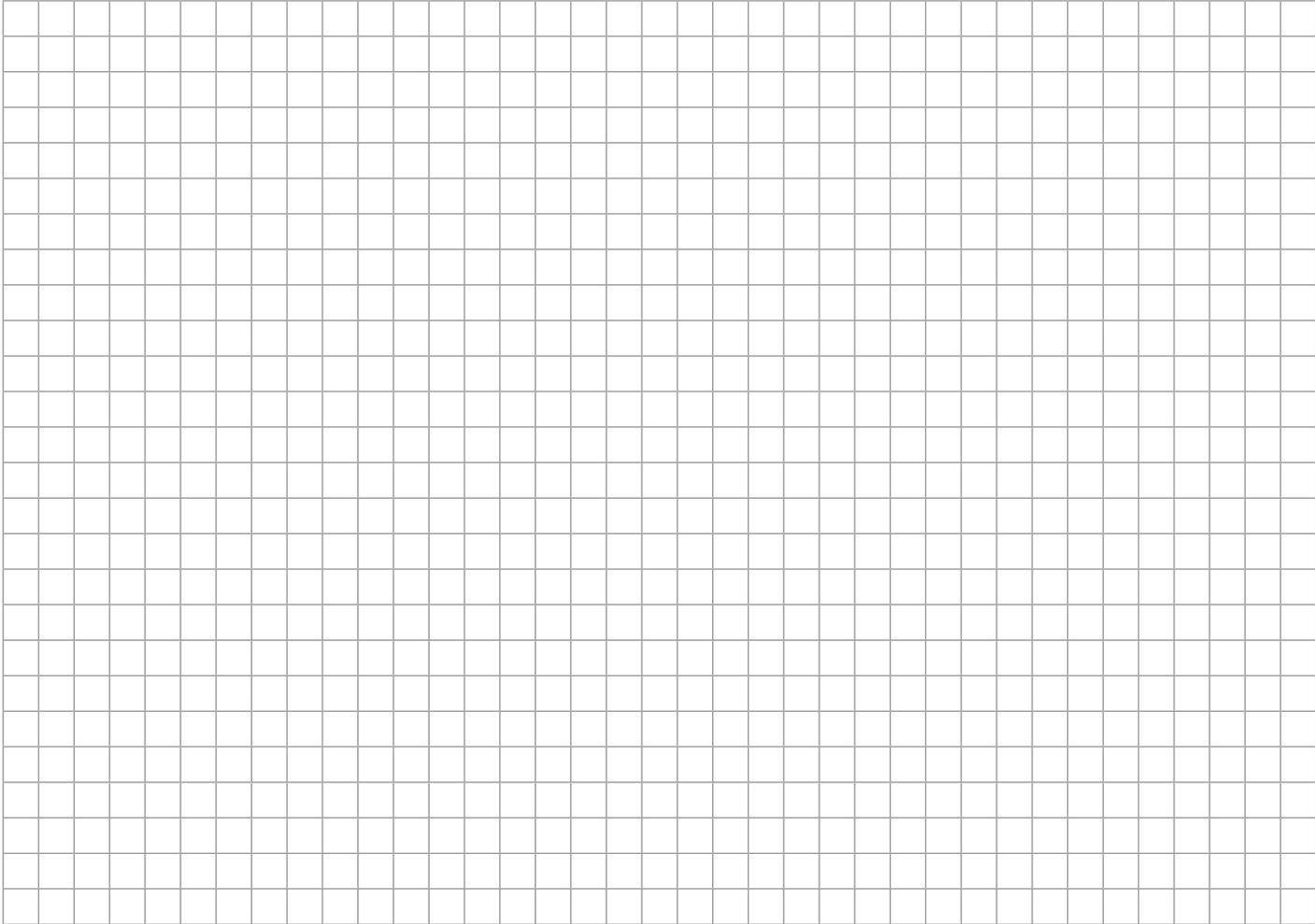
Sous réserve de modifications techniques et d'erreurs.

8. CERTIFICAT DE MISE EN SERVICE

Date :	N° d'appareil : (voir plaque signalétique)				
Adresse de l'entreprise chargée de l'installation du système de chauffage :					
Adresse du cheministe :					
Système de chauffage purgé :	<input type="checkbox"/> Oui <input type="checkbox"/> Non				
Pression de service contrôlée :	<input type="checkbox"/> Oui <input type="checkbox"/> Non				
Étanchéité du système vérifiée :	<input type="checkbox"/> Oui <input type="checkbox"/> Non				
Tous les dispositifs de sécurité (soupape thermique, soupape de sécurité, MAG) vérifiés :	<input type="checkbox"/> Oui <input type="checkbox"/> Non				
Veuillez noter ci-dessous les températures mesurées entre le foyer et le dispositif d'élévation de la température de retour :	Température de retour en °C				
	Température aller °C				
Contrôle visuel du système de chauffage :	<input type="checkbox"/> Oui <input type="checkbox"/> Non				
Test de fonctionnement effectué :	<input type="checkbox"/> Oui <input type="checkbox"/> Non				
L'utilisateur du foyer a été instruit à l'utilisation du poêle et la notice d'installation et d'utilisation lui a été remise :					
Signatures :					
Installateur	cheministe	utilisateur			
Travaux d'entretien effectués une fois par an :					
Type de travaux :					
Nom :					
Date :					
Signature :					

ATTENTION : À conserver soigneusement !

Veuillez conserver cette notice avec votre preuve d'achat valable et datée de manière lisible et tenir ces documents à la disposition de nos monteurs en vue d'éventuelles interventions de service après-vente.



SPARTHERM

DIE WELTMARKE FÜR IHR WOHNZIMMER

The Global brand for your living room | La référence mondiale pour votre salon | Il marchio mondiale per il vostro soggiorno

La marca mundial para su salón | Het merk van wereldformaat voor uw woonkamer | Światowa marka do Państwa salonu

Торговая марка № 1 для Вашего дома

Ihr Fachhändler:



Spartherm Feuerungstechnik GmbH · Maschweg 38 · D-49324 Melle
Phone +49 (0) 5422 94 41-0 · Fax +49 (0) 5422 9441-14 · www.spartherm.com